



## Stadtrat

### Der Stadtrat nimmt sich Zeit für Sie

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Verbesserungsvorschläge, die Sie direkt einem Stadtratsmitglied vorbringen möchten? Dafür bietet Ihnen der Stadtrat jeden Freitag zwischen 9 und 11 Uhr die Möglichkeit für ein Gespräch.

Nehmen Sie bitte telefonisch mit dem zuständigen Sekretariat bis **spätestens Mittwochabend, 17 Uhr**, Kontakt auf. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

– **Stadtpräsident Urs Marti** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern, Liegenschaften, Personelles, Kontaktstelle Wirtschaft, Stadtpolizei und Feuerwehr. Anmeldungen an Frau Daniela Federer, Telefon 081 254 41 01

– **Stadtrat Patrik Degiacomi** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur und Sport. Anmeldungen an Frau Mirjam Schenk, Telefon 081 254 44 01

– **Stadtrat Tom Leibundgut** ist zuständig für Wald und Alpen, Werkbetrieb, Stadtgärtnerei, Hochbau, Bausekretariat, Stadtentwicklung, Freiraumplanung, Tiefbau, Vermessung, Geo-Informatik, ARA und Grundbuchamt Chur. Anmeldungen an Frau Bea Grolimund, Telefon 081 254 47 01

Weitere Informationen unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) / Politik & Verwaltung / Stadtrat

### Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Gastwirtschaftsbewilligung

An Ali Ihsan Kalem, Rapperswil, wurde für Restaurant/Bar Treffpunkt Kebab 3, Chur, Lindenquai 4, eine Gastwirtschaftsbewilligung erteilt.

#### Kreditfreigaben

- Rathaus Gemeinderatsaal, Ersatz Beleuchtung und Elektroinstallationen; Fr. 200 000.–
- Gewerbliche Berufsschule Chur (GBC), Baulicher Unterhalt; Ersatz Schliessanlage 4. Etappe; Fr. 40 000.–
- Kindergarten Au, Baulicher Unterhalt; Ein-



Das Konzert Studio Chur hat am Wochenende mit Strassenmusik auf sich aufmerksam gemacht. Foto mc

bau Waschbecken inkl. Ablage Lehrzimmer; Fr. 35 000.–

– Anschaffung einer Aufsitz-Kehrsaugmaschine für die Schulhäuser Rheinau und Giacometti; Fr. 31 250.–

– Ersatz Wandtafeln Schulhaus Herold und Nikolai; Fr. 40 746.70

– Ersatz Sportgeräte für die Stadtschule; Fr. 42 589.–

– Schulhaus Nikolai, Beleuchtung, Bodenbeläge, Zimmer streichen und Garderoben; Fr. 400 000.–

– Werkbetrieb, Ersatz Traktor Kubota durch ein Elektrofahrzeug (exklusive Winterdienst); Fr. 99 000.–

– Nordstrasse, Daleustrasse–Ringstrasse; Neubau Abwasserleitung; Fr. 140 000.– (gebundene Ausgabe)

– Baulicher Unterhalt; Belagsarbeiten Fürstwaldstrasse, Arlibonstrasse–Prätschliweg; Fr. 122 000.–

– Baulicher Unterhalt; Belagsarbeiten Pulvermühlestrasse, Ringstrasse–Industriestrasse; Fr. 100 000.–

– Baulicher Unterhalt; Belagsarbeiten Rheinstrasse, Giacomettistrasse–Austrasse; Fr. 135 000.–

– Sandstrasse/Meiersbodenstrasse, Projektierung Langsamverkehrsverbindung; Fr. 62 656.30

– Sandstrasse/Meiersboden, Erneuerung und Verlegung Abwasserleitung, 2. und 3. Etappe; Fr. 425 000.–

#### Defizitgarantie

Die Stadt unterstützt die Theatergruppe «Global

Players» für die Projekte 2018/2019 mit einem Beitrag in der Höhe von Fr. 15 000.– im Sinne einer Defizitgarantie.

#### Baubewilligungen

– Ivano Laudonia, Chur, vertreten durch Viama-la Haustechnik GmbH, Chur, für Projektänderung, Montage Aussengerät für Luft-Wasser-Wärmepumpe auf der Nordseite, Dachweg 5

– Stiftung CADONAU – Das Seniorenzentrum, Chur, vertreten durch Chebbi/Thomet/Bucher Architektinnen AG, Zürich, für Abbruch Nebenbauten sowie Neubau Alterswohnungen, Haus Ahorn und Haus Föhre, mit Erweiterung Einstellhalle und Umgebungsanpassungen, Cadonastrasse 69a, Cadonastrasse 69c

– STWE Carmennaweg 31/33/35/37, vertreten durch Tuor Architektur AG, Chur, für Neubau Stützmauer mit Einfriedung auf der Südseite, Carmennaweg

– Domkapitel Chur, Chur, vertreten durch Vincenzo Cangemi, dipl. Architekt FH/SIA, Chur, für Fassadensanierung auf der Süd- und Westseite (Einfaches Meldeverfahren), Hof 4, Hof 8, Hof 10, Hof 12, Hof 14, Hof 16

– Einfache Gesellschaft Albulastrasse, vertreten durch Ritter Schumacher AG, Chur, für Neubau Mehrfamilienhaus mit unterirdischer Einstellhalle, Zufahrt von der Heroldstrasse, Photovoltaikanlage auf der Dachfläche sowie Wärmepumpenanlage mit Erdsonden, Heroldstrasse 16

– Toscano, Kollegger Immobilien GmbH, Thusis, für Abbruch und Neubau Einfamilienhaus mit

Autounterstand und Parkplätze sowie Wärmepumpenanlage mit Erdsonden, Cadonaustrasse 39

## Stadtkanzlei

### Waldbrandübung «Calanda» vom 2. Juni 2018

Am Samstag, 2. Juni 2018, führen die Feuerwehren Domat/Ems-Felsberg, Chur und die Betriebsfeuerwehr ALC Hinwil, Standort Chur, auf dem Gebiet des Waffenplatzes und an den Reservoirs am Calanda eine gemeinsame Waldbrandübung durch.

Die engen Strassenverhältnisse am Calanda bedingen die Benutzung von kleinen Geländewagen zur Truppenverschiebung. Befahren werden die Bergstrasse in Felsberg Richtung Älpli sowie die Bergstrasse ab Haldenstein. Es ist deshalb am Übungstag, 2. Juni 2018, in der Zeit von 07.00 Uhr bis 14.00 Uhr mit einem erhöhten Verkehrsaufkommen und teilweise erheblichen Wartezeiten zu rechnen. Zusätzlich entstehen Lärmemissionen aufgrund der Helikoptereinsätze.

### Volksabstimmungen und Wahlen vom 10. Juni 2018

#### Eidgenössische Vorlagen

- Volksinitiative «Für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)»
- Bundesgesetz über Geldspiele (Geldspielgesetz)

#### Kantonale Vorlage

- Wahl der Regierung

#### Kreiswahlen Stadt Chur

- 20 Abgeordnete in den Grossen Rat
- 10 Grossrats-Stellvertreter oder Stellvertreterinnen

#### Die Urne wird aufgestellt:

##### Daleu (Schulhaus)

Scalettastrasse 47

Samstag, 9. Juni

10.00–12.00 Uhr

Sonntag, 10. Juni

9.00–11.00 Uhr

Die Stimmzettel und der Stimmrechtsausweis werden den Stimmberechtigten zugestellt. Ersatz für nicht zugestellte oder verloren gegangene Unterlagen kann im Stadthaus während den Büroöffnungszeiten bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2 (im 1. OG), bezogen werden.

#### Vorgehen bei der Stimmabgabe an der Urne

Die Stimmzettel müssen mit der Rückseite nach oben zur Stempelung vorgewiesen werden. Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr

erreicht haben und nicht nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Stimmrecht ausgeschlossen sind. Die Stimmregister werden fünf Tage vor dem Abstimmungstag geschlossen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

#### Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe

1. Stimmrechtsausweis unterschreiben.
2. Die ausgefüllten Stimm- u./o. Wahlzettel in das graue Stimmzettelkuvert einlegen und verschliessen.
3. Das graue Stimmzettelkuvert mit dem unterschriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse wiederverwendbare Zustellkuvert legen und verschliessen.  
**Achten Sie darauf, dass die Adresse der Stadtkanzlei im Kuvert-Fenster sichtbar ist!**
4. Rücksendung der Stimmunterlagen an die Stadtkanzlei  
→ **frankiertem Zustellkuvert**  
Übergeben Sie das **frankierte** Zustellkuvert rechtzeitig der Post. **Das Postfach wird letztmals am Samstag vor dem Abstimmungssonntag um 12 Uhr geleert.**  
→ **unfrankiertem Zustellkuvert**  
Das unfrankierte Zustellkuvert kann in die speziell gekennzeichneten Briefkästen beim **Rathaus** (Poststrasse 33 oder Reichsgasse 60) sowie beim **Stadthaus** (Masanserstrasse 2) gelegt werden. **Diese Briefkästen werden letztmals am Abstimmungssonntag um 11 Uhr geleert.**

#### Bitte beachten Sie, dass Ihre briefliche Stimmabgabe ungültig ist wenn

- der Stimmrechtsausweis **nicht beiliegt** oder **nicht unterschrieben** ist.
- das Zustellkuvert nicht in den von der Gemeinde bezeichneten Briefkasten eingeworfen worden ist oder verspätet eintrifft.
- das Zustellkuvert **nicht verschlossen** ist.
- im Zustellkuvert **mehr Stimmzetteln als Stimmrechtsausweise** liegen.
- das Zustellkuvert oder das Stimmzettelkuvert für die gleiche Wahl oder Abstimmung mehrere Wahl- oder Stimmzettel unterschiedlichen Inhalts, aber nur einen Stimmrechtsausweis enthält. Lauten sie gleich, ist einer von ihnen gültig.
- bei der Stellvertretung von behinderten Personen (Invaliden) die briefliche Stimmabgabe nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson erfolgt ist.

#### Hinweise zum Wahlverfahren

- Nicht amtliche Wahlzettel oder solche, die anders als handschriftlich ausgefüllt sind, ehrverletzende Äusserungen oder offensichtliche Kennzeichnungen enthalten, unleserlich sind oder keine eindeutige Willenskundgebung erkennen lassen, sind ungültig.
- Wahlzettel für Gesamtwahlen, die weniger Namen tragen, als Personen zu wählen sind, sind gültig. Ebenso sind Wahlzettel gültig, die mehr Namen tragen, als Personen zu wählen

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
  - **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 878 15 10**  
Bahnhofsunterführung  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 878 15 20**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.30
  - **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 058 878 84 60**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
  - **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - **Medi Porta** **Tel. 081 511 63 63**  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00
  - **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden.  
Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

- sind; es werden jedoch die letzaufgeführten Namen, soweit sie überzählig sind, als ungültige Stimmen gestrichen.
- Eine Stimme, die einer nicht wählbaren Person gilt, auf einen Namen lautet, den derselbe Wahlzettel bereits enthält (Kumulation), oder begründete Zweifel darüber offenlässt, wem sie gilt, ist ungültig; der betreffende Name wird gestrichen. Auf den oder die «Bisherigen» oder ähnlich lautende Wahlzettel sind ungültig. Auf allen Wahlzetteln sind den Mandatszahlen entsprechend Linien aufgedruckt.
  - Wenn zwei oder mehrere Wahlkandidaten den gleichen Familiennamen tragen, muss zur Gültigkeit der Stimme auch der Vorname aufgeschrieben werden, z. B. Hans Meier und/oder Karl Meier.

## Bürgergemeinde

### Bürgerliche Abstimmung vom Sonntag, 10. Juni 2018, über

#### – Teilrevision des Bürgerrechtsgesetzes der Stadt Chur

Die Botschaft des Bürgerrates samt Stimmzettel wurde den Stimmberechtigten bereits durch die Post zugestellt. Stimmberechtigte, die nicht in den Besitz des Abstimmungsmaterials gelangt sind, können dieses bis spätestens 8. Juni 2018, 16 Uhr, im Stimmbüro (Bürgerratskanzlei, Bodmerstrasse 2, Tel. 081 254 49 81) anfordern.

Sämtliche stimmberechtigten Stadtbürgerinnen und Stadtbürger werden hiermit eingeladen, den ihnen zugestellten Stimmzettel zu den nachstehend aufgeführten Zeiten in die Urne einzulegen oder von der Möglichkeit der brieflichen Stimmabgabe Gebrauch zu machen.

Die Urne wird aufgestellt:

**Schulhaus Daleu** (Scalettastrasse 47)

**Samstag, 9. Juni 2018 10.00–12.00 Uhr**

**Sonntag, 10. Juni 2018 9.00–11.00 Uhr**

#### Der weisse Stimmrechtsausweis ist an der Urne abzugeben.

Bei bürgerlichen Abstimmungen ist für **einen** Stimmberechtigten mit der Abgabe des **eigenen** Stimmrechtsausweises und **desjenigen des betreffenden Stimmberechtigten** die Stellvertretung gestattet.

#### Bei brieflicher Stimmabgabe ist besonders zu beachten:

1. Den ausgefüllten oder leeren Stimmzettel legen Sie in das graue **Stimmkuvert** oder verwenden Sie ein privates, neutrales Kuvert und verschliessen Sie es.
2. Unterschreiben Sie den Stimmrechtsausweis. **Ohne Unterschrift ist die Stimmabgabe ungültig.**
3. Legen Sie das Stimmkuvert oder das private, neutrale Kuvert zusammen mit dem unter-

zeichneten Stimmrechtsausweis in das Zustellkuvert.

#### 4. Abgabe Ihrer Abstimmungsunterlagen

##### → per Post:

Übergeben Sie das frankierte Zustellkuvert rechtzeitig der Post.

##### → **Einwurf in den Briefkasten der Bürgergemeinde:**

Legen Sie das Zustellkuvert in den Briefkasten der Bürgergemeinde Chur, Bodmerstrasse 2, 7000 Chur.

#### **Bitte beachten Sie, dass der Briefkasten der Bürgergemeinde am Abstimmungssonntag um 11 Uhr letztmals geleert wird.**

## Einwohnerdienste

### Krankenversicherungspflicht

Jede Person mit Wohnsitz in der Schweiz muss sich innert drei Monaten nach der Wohnsitznahme oder der Geburt in der Schweiz für Krankenpflege versichern oder von ihrem gesetzlichen Vertreter bzw. ihrer gesetzlichen Vertreterin versichern lassen (Art. 3 KVG).

Eine Befreiung von dieser Versicherungspflicht ist unter ganz bestimmten, eng umschriebenen Voraussetzungen für einige Personengruppen möglich. Diese hier näher auszuführen, wäre zu umfangreich. Daher bitten wir Sie, die Informationen und die entsprechenden Gesuchsformulare auf der Website der Stadt Chur [www.chur.ch](http://www.chur.ch) mit dem Suchbegriff «Krankenversicherungspflicht» abzurufen.

Oder wenden Sie sich mit Fragen direkt an die Einwohnerdienste, Tel. 081 254 41 56.

### Einwohnerdienste der Stadt Chur

**Stadthaus, Masanserstrasse 2**

**1. Obergeschoss**

## Schiessen

### Eidgenössisches Feldschiessen 2018

Eidgenössisches Feldschiessen 2018 auf der Schiessanlage Rossboden Chur  
Gewehr 300 m / Pistole 25 m  
Nur für Ordonnanzwaffen

#### Feldvorschiessen

Freitag, 1. Juni 17.00–19.00 Uhr

#### Feldschiessen

Freitag, 8. Juni 17.00–20.00 Uhr

Samstag, 9. Juni 13.30–16.00 Uhr

Sonntag, 10. Juni 8.00–10.00 Uhr

#### Kostenlos

Zugelassen sind Schweizer Bürger ab 20 Jahren Jugendliche ab 10 Jahren nur mit Begleitung

## Schiesspflicht 2018

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2018 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

#### **Distanzen: 300m Gewehr und 25m Pistole**

Freitag, 15. Juni, Sektor links 17.00–20.00 Uhr

Freitag, 17. August, Sektor rechts

17.00–20.00 Uhr

Samstag, 25. August, Sektor links

13.30–17.00 Uhr

Nachschiesskurs, Samstag, 27. Oktober,

Sektor rechts nur 300 m 8.30–12.00 Uhr

#### **Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.**

#### **Der Schütze muss Folgendes mitbringen**

– persönliches StGw90 und/oder Pist75

– Gehörschutz

– Leistungsausweis/Schiessbüchlein

– PISA-Blatt

– ID

#### **Obligatorisch 2018 der Feldschützen**

##### **Passugg-Araschgen**

Auf der Schiessanlage Meiersboden

Samstag, 4. August 14.00–18.00 Uhr

Freitag, 10. August 17.30–19.30 Uhr

Freitag, 24. August 17.30–19.30 Uhr

Samstag, 25. August 14.00–18.00 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. **Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

## Stadtpolizei

### Verkauf landwirtschaftlicher Produkte auf öffentlichem Grund

Gemäss Art. 27 des Polizeigesetzes der Stadt Chur (PG) ist für jede über den Gemeingebrauch hinausgehende Benützung des öffentlichen Grundes sowie von öffentlichen Sachen eine Bewilligung erforderlich.

Gesuche sind 4 Wochen vorher bei der Stadtpolizei einzureichen. Gesuchsformulare können bei der Stadtpolizei, Telefon 081 254 52 40, bestellt werden. Das Formular kann ebenfalls unter nachfolgendem Link [https://secure.i-web.ch/gemweb/chur/de/politikundverwaltung/online-schalter/?action=showdetail&dienst\\_id=17211](https://secure.i-web.ch/gemweb/chur/de/politikundverwaltung/online-schalter/?action=showdetail&dienst_id=17211) gedownloadet werden.

Mit dem Verkauf der landwirtschaftlichen Produkte (Kirschen etc.) dürfen keine Verkehrshindernisse geschaffen werden.

Die Benützung des öffentlichen Grundes ohne Bewilligung ist strafbar.

## Anmeldung von Hunden

Wir machen die Hundebesitzer auf Art. 21 des städtischen Polizeigesetzes (PG) aufmerksam, worin es heisst:

1. Jeder Hund muss vom Halter bei der Stadtpolizei Chur gemeldet werden.
2. Wenn ein Hund den Besitzer wechselt, ist der neue Halter zur Meldung innert 14 Tagen verpflichtet.
3. Die Meldepflicht beginnt, sobald ein Hund vier Monate alt ist.

Bei der Anmeldung von Hunden muss der Heimtierausweis CH bzw. EU vorgezeigt werden. Die Meldungen werden bei der Stadtpolizei, Kornplatz 10, während der Schalteröffnungszeiten (Mo–Fr von 8 bis 17 Uhr), entgegengenommen. Auf den 1. Januar 2017 wurden die SKN-Kurse für Hundehalter (Theorie und Praxis) vollständig abgeschafft.

Trotz Abschaffung des SKN-Obligatoriums sind alle anderen Gesetzesbestimmungen weiterhin rechtsgültig, siehe Art. 69 ff. Tierschutzverordnung (TSchV; SR 455.1). Dies sind im Besonderen:

- Sozialkontakt, Bewegung und Umgang mit Hunden (Art. 70–73 TSchV)
- Der Hundehalter muss Vorkehrungen treffen, damit der Hund Menschen und Tiere nicht gefährdet (Art. 77 TSchV)
- Meldepflicht von Bissvorfällen oder übermässigem Aggressionsverhalten für Tierärztinnen und Tierärzte, Ärztinnen und Ärzte, Tierheimverantwortliche, Hundeausbildnerinnen und Hundeausbildner, Zollorgane (Art. 78 TSchV)

Das Amt für Lebensmittelsicherheit und Tiergesundheit Graubünden (ALT) hat einen neuen kynologischen Ausbildungslehrgang (KAL) erarbeitet und empfiehlt speziell Neuhundehaltern/-innen den Besuch dieses fachspezifischen Lehrgangs. Der Kurs dient der Erweiterung der Fachkompetenz von Hundehaltern, dem Wohl des Hundes sowie der Einhaltung der öffentlichen Sicherheit.

## Gastwirtschaftsbewilligungen

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

### Art. 3 Bewilligungspflicht

- 1 Eine Bewilligung ist erforderlich für
  - a) die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
  - b) das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
  - c) die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.
- 2 Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbsmässig erfolgt.

### Art. 4 Zuständigkeit

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

### Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen

1 2) Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.

2 3) Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer

- a) in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;
- b) im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastgewerbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;
- c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als achtzehn Monaten verbüsst hat.

3 4) Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.

4 1) Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular inkl. Beilagen bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

## Tiefbaudienste

### Bauarbeiten

#### Masanserstrasse, Brandisstrasse–Gürtelstrasse

Am Donnerstag, 31. Mai 2018, beginnt die Bauphase 2 der Masanserstrasse im Abschnitt Salisstrasse–Splügenstrasse auf der Seite Rigastrasse. Während dieser Bauphase werden sämtliche Werkleitungen sowie der ganze Oberbau inkl. Asphaltbeläge erneuert.

### Verkehrsführung

Ab Donnerstag, 31. Mai 2018, bis ca. Ende Juli

2018 wird der Verkehr zweispurig auf der Seite Schulhaus Montalin durch die Baustelle geführt. Das Trottoir auf der Seite Schulhaus Montalin, im Abschnitt Neubruchstrasse–Splügenstrasse, ist während dieser Zeit gesperrt. Das gegenüberliegende Trottoir ist mit örtlichen Einschränkungen jederzeit begehbar. Die Fahrbahn kann auf Höhe Gürtelstrasse sowie auf Höhe Salisstrasse mittels Fussgängerstreifen und Mittelinsel sicher überquert werden. Die Zu- und Wegfahrt Salisstrasse erfolgt während dieser Zeit über die Brandis- bzw. Hartberstrasse. Die Zu- und Wegfahrt Rigastrasse erfolgt während dieser Zeit über die Alexanderstrasse. Die Bushaltestelle «Rigahaus» stadtauswärts befindet sich auf der Höhe Tankstelle Eni. Die Bushaltestelle «Rigahaus» stadteinwärts wird ab Donnerstag, 31. Mai 2018, bis ca. Ende Juli 2018 nicht bedient. Während dieser Zeit können die Haltestellen «Kreuzgasse» oder «Quaderwiese» benützt werden.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

### Bauarbeiten

#### Scalettastrasse, Ringstrasse–Adlerweg

#### Bauphase 3, Abschnitt Ringstrasse–Albulastrasse (Fahrtrichtung Stadt)

Am Montag, 4. Juni 2018, beginnen die Hauptarbeiten der Bauphase 3 im Abschnitt Ringstrasse–Albulastrasse auf der Fahrspur Richtung Stadt. Diese Bauphase beinhaltet die Sanierung der Gas- und Wasserleitung sowie der Fahrbahn im Abschnitt Ringstrasse–Albulastrasse (Fahrspur Richtung Stadt). Die Arbeiten dauern bis ca. Ende Juni 2018. Die weiteren Bauphasen werden wiederum publiziert.

ANZEIGE.....

**WÄHLEN SIE NATÜRLICH!**  
GROSSRATSWAHLEN 2018



BISHER

<b>JÜRIG KAPPELER</b>	<b>GÉRALDINE DANUSER</b>	<b>JOSIAS F. GASSER</b>
---------------------------	------------------------------	-----------------------------




**Verkehrsführung**

Ab Montag, 4. Juni 2018, bis ca. Ende Juni 2018 wird die Bauphase 3 ausgeführt. Während dieser Zeit kann der Verkehr im Baustellenbereich ab der Ringstrasse nur in Richtung Albulastrasse fahren. Dies gilt auch für die Zu- und Wegfahrten zu den privaten Liegenschaften. Die Zu- und Wegfahrten zu den privaten Liegenschaften bleiben grundsätzlich aufrechterhalten, es muss mit kurzzeitigen Wartezeiten gerechnet werden. Für die Zu-Fuss-Gehenden sind die Trottoirs beidseitig mit örtlichen Einschränkungen begehbar.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

**Hochbaudienste**

**Bauausschreibungen**

**Öffentliche Planaufgabe:** 1. Juni–21. Juni 2018  
**Auflageort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG  
**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 21. Juni 2018 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

**Bauherrschaft      Bauobjekt**

**StWEG Sonnenbergstrasse 16, p.A. Yvan und Seraina Comte-Michael, Chur**  
 Planverfasser: Curdin Michael Architekt GmbH, Zürich  
**Sonnenbergstrasse 16, Kataster Nr. 246**  
 Erweiterung Balkone auf der Südseite

**Silvia Frulla, Chur**  
**Scalettastrasse 82, Kataster Nr. 4560 (BR 10051)**  
 Neubau Einfriedung auf der Südwestseite

**Mascha Heck und Philipp Grosse, Chur**  
**Loestrasse 138, Kataster Nr. 436**  
 Abbruch Sitzplatzüberdachung auf der Südostseite

**Claudia Schädler-Rhyner und Marco Schädler, Chur**  
**Holunderweg 6, Kataster Nr. 4237 (BR 7024)**  
 Neubau Parkplätze auf der Nordwestseite

**Martin Buchli, Chur**  
**Grossbruggerweg, Kataster Nr. 1903**  
 Eigenreklame, Reklame-tafel auf der Südwestseite

**Feuerwehr/Brandschutz**

**Grillieren – Sicherheit im Griff**

Was ein Grillfest werden soll, endet gelegentlich fatal. Fehler beim Umgang mit Grillgeräten führen immer wieder zu schweren Verbrennungen infolge von Bränden oder Explosionen. Unachtsamkeit und falsches Vorgehen sind meist schuld daran.

Die warme Jahreszeit lädt wieder zum Grillieren ein. Lassen Sie sich jedoch die Freude nicht durch einen unliebsamen Zwischenfall verderben. Unterschätzen Sie die Brand- und Explosionsgefahr und deren Folgen nicht. Die Gefahren werden deutlich, wenn man an die hohen auftretenden Temperaturen denkt, Gasflamme 800°C oder Holzkohle 500°C.

Für ungetrübte Freuden beim Grillieren gibt die Beratungsstelle für Brandverhütung BfB folgende Empfehlungen ab:

- Das Grillgerät muss standfest und auf einer ebenen, nicht brennbaren Unterlage aufgestellt werden.
- Zu brennbaren Materialien wie Gartenmöbel, Sonnenstoren, Schilfmatten und Holzfassaden ist ein genügender Abstand einzuhalten.
- Kinder müssen im Umgang mit Feuer instruiert und überwacht werden; das gilt auch anlässlich von Grillpartys.
- Bei Holzkohlegrills ist beim Umgang mit flüssigen Anzündmitteln grösste Vorsicht angezeigt. Dieses darf wegen Explosionsgefahr nach einem missglückten Anzündversuch niemals nachgegossen werden.
- Grillasche kann mehr als einen ganzen Tag nachglühen! Deshalb ist die Asche in einem nicht brennbaren Behälter aufzubewahren, mit Wasser abzulöschen oder im Grillgerät ausserhalb des Gebäudes zu belassen.
- Befolgen Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften des Herstellers Ihres Gasgrill-Geräts. Verwenden Sie den Gasgrill nur im Freien. Gasflaschen dürfen nie in Untergeschossen oder in geschlossenen Räumen aufbewahrt und nicht einer Temperatur von mehr als 50°C ausgesetzt werden.
- Ausströmendes Gas ist leicht entflammbar und kann tödlich sein. Überlassen Sie undichte oder defekte Gasgrill-Geräte dem Gasfachhändler zur Instandsetzung.
- Beim Grillieren im Freien sind die öffentlichen Feuerstellen zu benützen. Diese nie unbeaufsichtigt lassen. Beim Verlassen der Feuerstelle ist darauf zu achten, dass das Feuer und die Glut vollständig gelöscht sind.
- Bei Brandausbruch handeln Sie nach dem Grundsatz:

**Alarmieren – Retten – Löschen**  
 (Feuerwehr: Festanschluss/Natel Nummer 118)

**Verlangen Sie auch das Merkblatt der Gebäudeversicherung Graubünden «Brandschutz beim Grillieren».**

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Grillieren.

**Grün und Werkbetrieb**

**Werkbetrieb**

**Stadt Chur, Anschlussgleis Maduzengut Bekanntmachung/Bauarbeiten**

Am Donnerstag, 7. Juni 2018, und Freitag, 8. Juni 2018, werden am Anschlussgleis Maduzengut der Stadt Chur die Gleise nachgestopft. Diesbezüglich wird die Gleisstopfmachine in die Fahrbahn der Segantinistrasse, Güterstrasse und Ringstrasse hineinragen. Die Arbeiten dauern jeweils von 14.00 bis 22.00 Uhr.

Die Bauunternehmung Firma Vanoli AG wird sich bemühen, Immissionen möglichst gering zu halten.

Für die Stopfarbeiten, welche bis an die Übergänge gemacht werden, müssen auch die jeweiligen Strassen im Bereich der Baustellen kurzzeitig abgesichert werden. In dieser Zeit wird der Verkehr einspurig geführt. Diesbezüglich wird eine Sicherheitsfirma vor Ort sein, um den Verkehr zu regeln.

Für Ihr Verständnis bedanken sich die Stadt Chur sowie die Unternehmer und Planer.

Für Fragen und Unklarheiten melden Sie sich bitte während der üblichen Bürozeiten bei der Firma Vanoli AG. Herr Gubser Tel. 079 567 27 64, wird alle Ihre Fragen kompetent beantworten.

**IBC Energie Wasser Chur**

**Unbewilligte Wasserentnahme ab Hydrant**

**Im Versorgungsgebiet der IBC Energie Wasser Chur werden vermehrt unbewilligte Wasserentnahmen ab Hydrant festgestellt. Dieser unerlaubte Wasserbezug ist strafbar.**

In Chur stehen gut 730 Hydranten der Feuerwehr für den Löschwasserbezug bei einer Brandbekämpfung zur Verfügung. Eine funktionstüchtige, leistungsfähige und jederzeit verfügbare Wasserversorgung ist für die Feuerwehr unverzichtbar. Die IBC ist für den Unterhalt zuständig. Die Hydranten ermöglichen zudem im Bauwesen tätigen Unternehmen oder Privatpersonen für Baustellen, Veranstaltungen usw. die Wasserentnahme aus dem öffentlichen Wasserleitungsnetz.

Jeder Wasserbezug ist bewilligungspflichtig (Ausnahme: Feuerwehreinsätze) und muss bei der IBC im Voraus angemeldet werden. Wer ohne Bewilligung Wasser bezieht, schuldet der

Wasserversorgung die entgangenen Gebühren. Vorbehalten bleibt eine Strafanzeige bei der Polizei.

Der notwendige Wasserbezug muss bei der IBC schriftlich vor Bezugsbeginn angemeldet und bewilligt werden. Das Anschlussgesuch für einen temporären Wasseranschluss ist unter [www.abc-chur.ch](http://www.abc-chur.ch) im Online-Schalter zu finden. Der Wasserbezug wird mit einem temporären Wasserzähler ermittelt, welcher von der IBC zur Verfügung gestellt wird.

## Region Plessur

### Durchführung der Grossratswahlen in der Region Plessur

Aus den gesetzlichen Bestimmungen sowie aus den Beschlüssen und Weisungen der Bündner Regierung ergeben sich für die Durchführung der Wahlen für den Grossen Rat (Kantonsparlament) in den Wahlkreisen der Region Plessur folgende Vorgaben:

1. Die Volkswahl der 120 Mitglieder des Grossen Rats sowie der Stellvertreterinnen und Stellvertreter findet am 10. Juni 2018 statt. Ein allfälliger zweiter Wahlgang ist am 1. Juli 2018 durchzuführen.
2. Für die Vorbereitung und Durchführung der Grossratswahlen 2018 ist die Region Plessur im Zusammenwirken mit den Gemeinden verantwortlich.
3. In der Region Plessur finden die Wahlen in 3 Wahlkreisen statt. Die Zuordnung der Gemeinden zu den Wahlkreisen ist im Grossratsgesetz festgelegt. Die Anzahl Sitze pro Wahlkreis im Grossen Rat richtet sich nach der Bevölkerungsgrösse (ständige Wohnbevölkerung) und wurde von der Regierung beschlossen.
 

Wahlkreise mit Gemeinden	Sitze
Chur (Chur)	20
Churwalden (Churwalden, Tschierschen-Praden)	1
Schanfigg (Arosa, Maladers)	2
4. Die Grossratswahlen erfolgen nach dem Majorzverfahren. Gemäss Kantonsverfassung sind in jedem Wahlkreis alle Personen wählbar, die im Kanton Graubünden stimmberechtigt sind (kein Wohnsitz im Wahlkreis vorgeschrieben). Es gibt keine weiteren Vorgaben, beispielsweise für Nominationsverfahren oder Anmeldefristen. Entsprechend gibt es keine offiziellen Kandidaturen. Für den Wahlkreis Chur wird auf den separaten Versand der Wahlprospekte verwiesen, der zeitgleich mit den Abstimmungsunterlagen bei den Stimmberechtigten eingetroffen ist.
5. Personen und politische Parteien sind für die Bekanntgabe von Kandidaturen selbst verantwortlich. Gemäss gesetzlicher Vorgabe beschränken sich die offiziellen Wahlunterlagen ausschliesslich auf die Wahlzettel.

Weitere Publikationen mit Informationen zu den Grossratswahlen erfolgen direkt durch die Gemeinden.  
Chur, 24. Mai 2018  
Geschäftsstelle Region Plessur

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Sonntag, 3. Juni

##### Martinskirche

10.00 Uhr **Konfirmationsgottesdienst**  
Konfirmandinnen und Konfirmanden und Pfarrerin Ivana Bendik  
Musik: Frieder Torp, Gitarre und Vocals,  
Stephan Thomas, Orgel  
Anschliessend herzliche Einladung zum Apéro im Garten Kirchgasse 12

##### Comanderkirche

10.00 Uhr **Konfirmationsgottesdienst**  
Konfirmandinnen und Konfirmanden und Pfarrerin Manuela Noack  
Musik: Trio Zanolari,  
Orgel: Christian Cantieni  
Anschliessend herzliche Einladung zum Apéro

##### Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
cand. theol. Jakob Riedi  
«Das Unmögliche möglich machen: Shackleton und die Wiederkehr der Mannschaft»; Ezechiel 37

**Kollekte:** für Kirchliche Jugendarbeit im Kanton Graubünden

##### Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A

9.30 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Jörg Büchel  
«Traum-Haft»; Apg. 12  
Musik Dorothea Dietrich

##### Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Jörg Büchel  
«Traum-Haft»; Apg. 12  
Musik Dorothea Dietrich

#### Dienstag, 5. Juni

##### Erlöserkirche

15.00 Uhr **ökumenische Kleinkinderfeier**  
Pfarrer Andreas Rade und Team  
«Gott macht alles neu – die Berufung des Paulus» anschliessend Zvieri mit Spielen und Basteln

#### Donnerstag, 7. Juni

##### Kirchgemeindehaus Comander

##### 6.45 Uhr Frühgebet

##### Martinskirche

12.00 Uhr **Die Bibel. Eine Lesung!**  
Pfarrer Erich Wyss liest aus der Bibel während einer halben Stunde –

anschliessend Möglichkeit zum Gespräch über das Gehörte

##### Regulakirche

##### 12.00 Uhr Offenes Taizésingen

mit Pfarrerin Christina Tuor und Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)

##### 18.30 Uhr Andachten am Donnerstag –

##### Text-Musik-Bild-Andacht

Pfarrerin Christina Tuor

«zum Hohelied»

Musik: Cristina Vital, Flöte solo

##### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

##### Meditation nach christlicher Tradition

Fr., 1.6., 13.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans, Auskunft Tel. 081 325 14 59

##### KiK. Masans

So., 3.06., 10 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans mit Telma Rhyner und Gisela Rade

##### Begegnungscafé

Di., 5.6., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Sozialdiakon Martin Jäger

##### Frauenarbeitskreis

Di., 5.6., 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

##### Kantorei St. Martin

Di., 5.6., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

##### Kirchenchor Comander

Di., 5.6., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

##### Club 60+

Mi., 6.6., 14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Spielnachmittag, Auskunft Tel. 081 353 38 39

##### Wanderungen für Seniorinnen und Senioren

Do., 7.6., 8 Uhr, Programmänderung: Ardez–Munt–Lavin mit Marianne Stauber, Wanderzeit: 3½–4 Std., Auf-/Abstieg ca. 500 m, Treffpunkt: 8.10 Uhr Bahnhofhalle, zurück in Chur 17.40 Uhr

##### KiK.

jeweils am ersten Sonntag im Monat KiK. Masans:

Beginn mit den Erwachsenen in der Kirche Masans, anschliessend kindergerechter Gottesdienst im Kirchgemeindegli. Weitere Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.

##### Öffnungszeiten Verwaltung

##### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Montag, 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr. Bis 7.6.18 nachmittags offen bis 15.30 Uhr.

**Kirchlicher Sozialdienst Evangelische Kirchgemeinde Chur**

In der Regel telefonisch erreichbar. Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung.

**Resultat der Ersatzwahlen in den Kirchgemeindevorstand**

Für die Amtsperiode 2016/2019 wurde an der Kirchgemeindeversammlung vom 28. Mai 2018 Corina Pfiffner-Frischknecht in den Vorstand gewählt

**Evangelisch-reformierte Landeskirche Graubünden**

**Volksabstimmung vom 10. Juni 2018**

Am 10. Juni 2018 findet die Abstimmung über die Totalrevision der Verfassung der Evangelisch-reformierten Landeskirche Graubünden statt. Für die Durchführung der landeskirchlichen Volksabstimmung gelten die Bestimmungen der kantonalen Gesetzgebung über die politischen Rechte (Gesetz und Verordnung) sinngemäss.

Die Urne wird im Daleuschulhaus gleichzeitig mit den städtischen Abstimmungsurnen gemäss Publikation der Stadtkanzlei Chur aufgestellt: Samstag von 10–12 Uhr und Sonntag von 9–11 Uhr

Stimmberechtigt in der Kirchgemeinde sind – ohne Unterschied der Staatszugehörigkeit – die Mitglieder, die das 16. Altersjahr erfüllt haben und die übrigen Voraussetzungen der politischen Stimmberechtigung erfüllen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

Das Abstimmungsmaterial wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Fehlendes Abstimmungsmaterial kann im Sekretariat der Evang. Kirchgemeinde Chur an der Kirchgasse 12, Tel. 081 252 22 92, bezogen werden.

Es sind nur handschriftlich ausgefüllte Abstimmungszettel gültig.

**Briefliche Stimmabgabe:**

Alle Stimmberechtigten haben die Möglichkeit, brieflich abzustimmen. Bitte beachten Sie dazu die Angaben auf dem Stimmrechtsausweis. Sie können das frankierte Zustellcouvert rechtzeitig der Post übergeben oder in den dafür vorgesehenen Briefkasten des Kirchgemeindevorstandes an der Kirchgasse 12 (neben der Martinskirche) einwerfen.

Bitte beachten Sie, dass der Briefkasten am Abstimmungssonntag um 11 Uhr letztmals geleert wird.

**Evangelische Kirchgemeinde Steinbach**

Passugg-Araschgen ist Teil der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Steinbach

**Sonntag, 3. Juni**

11.00 Uhr Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

**Seniorenreise der kath. und ref. Kirchgemeinden von Maladers und Steinbach am 27. Juni ins Calancatal und Misox.**

Siehe unter Kath. Kirchgemeinde Maladers.

**Katholische Kirchgemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 2. Juni**

6.30 Uhr hl. Messe

16.00 Uhr Beichtgelegenheit

18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 3. Juni**

7.30 Uhr hl. Messe

9.30 Uhr hl. Messe in Passugg-Araschgen

10.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Vesper

**Kollekte:** Priesterseminar St. Luzi

**Montag, 4. Juni**

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 5. Juni**

9.00 Uhr hl. Messe

12.15 Uhr hl. Messe

16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

**Mittwoch, 6. Juni**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 7. Juni**

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 8. Juni**

6.30 Uhr hl. Messe

15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)

18.15 Uhr Eucharistische Aussetzung, Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe, anschl. Weihegebet vor dem Herz-Jesu-Altar

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 2. Juni**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 3. Juni**

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Leprazentrum und Verein Keli in Indien

**Mittwoch, 6. Juni**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 7. Juni**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 8. Juni**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 2. Juni**

15.00 Uhr hl. Messe (Bürgerheim)

18.30 Uhr Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 3. Juni – Kirchweih**

10.30 Uhr Festgottesdienst mit Singkreis

**Kollekte:** Singkreis Heiligkreuz

**Dienstag, 5. Juni**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 7. Juni**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 8. Juni**

16.00 Uhr hl. Messe (Seniorenzentrum Cado-nau)

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 2. Juni**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 3. Juni**

10.30 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**

**Calandastrasse 38, Chur, [www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)**

**Sonntag, 3. Juni**

9.30 Uhr Gospelkonzert mit Gion Andrea Casanova

Predigt zum Thema: Was ist Gospel? von Michael Simonis

Übersetzung I/F/E/P

Kinder- und Teenie-Programm

**Verschiedenes**

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

– fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs

– Kurse/Seminare/Therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige

– Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

– sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen

– beruflicher Wiedereingliederung

– finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

– zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitations-Angebot

– durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventions-Kampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur

Tel. 081 300 50 90

[info@krebssluga-gr.ch](mailto:info@krebssluga-gr.ch)

[www.krebssluga-gr.ch](http://www.krebssluga-gr.ch)

**Pro Infirmis**

Fachorganisation für Menschen mit Behinderung und Angehörige.

**Sozialberatung:**

Umfassende und kostenlose Beratung in den Bereichen Sozialversicherungen, Finanzen, persönliche und familiäre Anliegen, Arbeit, Wohnen, Schule, Entlastung, Hilfsmittel und mehr.

**Assistenzberatung:**

Menschen mit einer Behinderung, die ihr Leben in den eigenen vier Wänden selbstbestimmt führen möchten, werden im Bereich der persönlichen Assistenz beraten.

**Begleitetes Wohnen:**

Erwachsene mit einer IV-Berechtigung, die in einer eigenen Wohnung leben, werden in alltagspraktischen Fragen unterstützt und begleitet.

**Bildungsklub:**

Kursangebot für Erwachsene mit kognitiver Beeinträchtigung zur Erweiterung der Kompetenzen in der Lebensgestaltung.

**Fachstelle Hindernisfreies Bauen:**

Beratung von Betroffenen, Angehörigen und Fachpersonen zu Fragen des hindernisfreien Bauens.

**Eurokey:**

Das Schlüssel- und Schliesssystem für hindernisfreie Einrichtungen in der Schweiz und Teilen Europas.

Infos und Terminvereinbarungen:

Pro Infirmis Graubünden  
Engadinstrasse 2, 7000 Chur  
Telefon 058 775 17 17  
graubuenden@proinfirmis.ch  
www.proinfirmis.ch

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
beratung@blaueskreuz.gr.ch  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
www.blaueskreuz.gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

- Beratungsstelle Graubünden
- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
  - Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00  
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
www.sbv-fsa.ch

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch, www.senak.ch

**Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte**

- Wir bieten an:
- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
  - Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
  - Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
  - Vermietung von Ringleitung
  - Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
www.pro-audio.ch/vereine

**Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein**

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz  
Tel. 081 302 47 80 oder 081 511 50 03  
E-Mail: info.sgrfl@rheumaliga.ch  
www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die unentgeltliche Sozialberatung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit. Die Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein oder im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

**Folgende Kurse bieten wir derzeit in Chur an.**

**Bewegungskurse:**

**Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga**

**Leitung:** Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin  
Auch für Nichtschwimmer geeignet.  
Einstieg jederzeit möglich.

**Rotes Kreuz Graubünden**

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige  
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,  
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

**VASK Graubünden**

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/Psychisch-Kranken

Postfach, 7208 Malans  
Kontakttelefon: 081 353 71 01  
vask.Graubünden@bluemail.ch  
www.vaskgr.ch

**Werfen Sie Papier und Karton  
nicht in den Kehrlicht;  
sie werden überall für die  
Wiederverwertung gesammelt!**

**Pro Senectute**

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:**

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24  
info@gr.prosenectute.ch  
www.gr.prosenectute.ch

**Wanderungen Pro Senectute Graubünden**

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Bekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke.  
Notfallausweis bei sich tragen.

**Dienstag, 5. Juni 2018**

**Amriswil-Fähre Gärtau-Hauptwil**

Abfahrt Chur ab 8.12 Uhr  
Retour Chur an 17.48 Uhr  
Wanderzeit 4 Std., Aufstieg 365 m, Abstieg 240 m, 14 km  
Wanderleitung Elisabeth Pingeon, Tel. 079 442 31 85  
Anmeldung am Montag von 8–11 Uhr bei der Wanderleitung

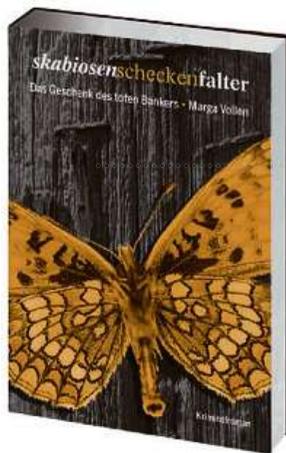
**Donnerstagnachmittag, 7. Juni 2018**

**Laax-Flims-Waldhaus**

Treffpunkt Eingang Bahnhofhalle Chur, beim «Treffpunkt»  
Abfahrt Chur ab 12.28 Uhr Postautodeck  
Retour Chur an 17.02 Uhr  
Spazierzeit 1½ Std., 4 km  
Leitung Corina Joos, Tel. 081 302 53 08, 079 740 48 29,  
E-Mail: joos.corina@bluewin.ch  
Anmeldung jeweils am Mittwoch vor dem Spaziergang, 14–17 Uhr, erwünscht

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

**Redaktionsschluss: Jeweils am Mittwoch, 12 Uhr**  
**Amtliche Meldungen an: [stabl@somedia.ch](mailto:stabl@somedia.ch)**



MARGA VOLLEN

**Skabiosenscheckenfalter**  
DAS GESCHENK DES TOTEN BANKERS

140 Seiten, Paperback  
ISBN 978-3-906064-46-8, CHF 24.–

**SKABIOSENSCHECKENFALTER**  
**DAS GESCHENK DES TOTEN BANKERS**

Der erfolgreiche Banker Arno Jetzer wird brutal niedergestochen. Seine Frau Claire findet ihn in seinem Blute liegend in der Wohnung. Der Mord wirft hohe Wellen in der St. Moritzer Gesellschaft. Kommissar Florian Margadant steht unter Druck, das Verbrechen schnell aufzuklären. Ein geheimnisvolles Geschenkpäcklein, das in der Wohnung Jetzers vorgefunden wird, scheint eine Rolle zu spielen. War es für eine der Frauen bestimmt, die ihn liebten und war Eifersucht das Mordmotiv? Oder liegt der Schlüssel zur Aufklärung des Verbrechens etwa im beruflichen Umfeld? War dem Banker jemand aus seinem grossen Beziehungsnetz, das bis nach Paris reichte, so feindlich gesinnt, dass er ihn aus dem Weg schaffen wollte?



BEREITS VON DER AUTORIN ERSCHIENEN:

**Veilchenperlmutterfalter**  
GEFÄHRLICHE GESCHÄFTE IN ST. MORITZ

Wanderer haben unterhalb eines Bergweges im Engadin einen Toten gefunden, der als Rechtsanwalt Rudolf Zeller aus Aarau identifiziert wird. Es könnte ein Unfall gewesen sein oder aber ein Mord...

152 Seiten, Paperback  
ISBN 978-3-906064-26-0, CHF 24.–

Erhältlich in der Buchhandlung oder bei der Somedia Publishing AG  
[www.somedia-buchverlag.ch](http://www.somedia-buchverlag.ch)  
Telefon 055 645 28 63

**somedia**  
**BUCHVERLAG**

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

1. Juni 2018 | Nr. 22



## Churwalden

### Bauausschreibungen

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 1. Juni 2018–21. Juni 2018  
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 21. Juni 2018 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

**Bauherrschaft:** Schäfli Stefan und Nadja, Bödenweg 2, 7076 Parpan  
**Vertretung:** Archiconsulting AG, Grossbruggerweg 4, 7000 Chur  
**Baubjekt:** Umbau MFH mit Ausbau DG zu Wohnraum sowie neuen Fenstern an Nord- und Südfassade, Bödenweg 2, Parz. Nr. 10343, 7076 Parpan

**Bauherrschaft:** Krause Kowarsch Anette, Hainbachring 8, 76879 Hochstadt

**Baubjekt:** Errichtung eines Gartenhauses an östlicher Parzellengrenze, Rüfiweg 2, Parz. Nr. 10330, 7076 Parpan

**Bauherrschaft:** Hunger Johannes, Oberdorfweg 14, 7074 Malix

**Baubjekt:** **Korrektur zur Bauausschreibung vom 25. Mai 2018:**  
Neubau Vordächer an Westfassade des EFH sowie auf Stützmauer an nördlicher Parzellengrenze (für gedeckten Hauszugang, Geräte-/Brennholz-/Autounterstand), Oberdorfweg 14, Parz. Nr. 31062, 7074 Malix

**Bauherrschaft:** Zwahlen Thomas u. Martina, Mülistrasse 3, 7076 Parpan  
**Vertretung:** ruwa Holzbau, Kantonsstrasse 3, 7240 Küblis

**Baubjekt:** Neubau MFH mit frei stehendem Autounterstand und Schopf, Parz. Nr. 10496, Oberbergstrasse 8, 7076 Parpan

**Bauherrschaft:** HTM Immobilien AG, Hauptstrasse 12, 7062 Passugg

**Baubjekt:** Neubau temporäre Unterkunftsmodule für SSTH

Swiss School of Tourism and Hospitality, bei Hanfland 2, Parz. Nr. 21389, 7062 Passugg

### Vernehmlassung zur Nachführung der Biotopinventare von Bund und Kanton 2018

Die Regierung hat in der Beantwortung des Auftrags von Grossrat Albertin am 16. Oktober 2017 (Protokoll Nr. 891) beschlossen, die im Kanton vorhandenen Daten über schutzwürdige Lebensräume (Biotope) im Sinne von Art. 18 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz vom 1. Juli 1966 (NHG; SR 451) einer breiten Vernehmlassung, Bereinigung und Nachführung zu unterziehen. Rechtlich handelt es sich um drei unabhängige Anhörungsverfahren, die jedoch aus verfahrensökonomischen Gründen und vor allem auch im Interesse einer grösstmöglichen Transparenz als Gesamtpaket zugänglich gemacht werden.

#### 1 Gegenstand

Gegenstand der Anhörung bilden:

1. Korrigierte Flachmoor- und TWW-Umriss, Nachführung der beiden entsprechenden Bundesinventare durch das Bundesamt für Umwelt, Genehmigung durch den Bundesrat gestützt auf Art. 18a Abs. 1 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz vom 1. Juli 1966 (NHG; SR 451) in Verbindung mit Art. 16 Abs. 2 der Verordnung über den Natur- und Heimatschutz vom 16. Januar 1991 (NHV; SR 451.1).

2. Genaue Abgrenzungen aller Bundesinventarobjekte durch den Kanton gestützt auf Art. 3 Abs. 1 Verordnung über den Schutz der Auengebiete von nationaler Bedeutung vom 28. Oktober 1992 (Auenverordnung; SR 451.31), Art. 3 Abs. 1 Verordnung über den Schutz der Hoch- und Übergangsmoore von nationaler Bedeutung vom 21. Januar 1991 (Hochmoorverordnung; SR 451.32), Art. 3 Abs. 1 Verordnung über den Schutz der Flachmoore von nationaler Bedeutung vom 7. September 1994 (Flachmoorverordnung; SR 451.33), Art. 5 Abs. 1 Verordnung über den Schutz der Amphibienlaichgebiete von nationaler Bedeutung vom 15. Juni 2001 (Amphibienlaichgebiete-Verordnung, AlgV; SR 451.34), Art. 4 Abs. 1 Verordnung über den Schutz der Trockenwiesen und -weiden von nationaler Bedeutung vom 13. Januar 2010 (Trockenwiesenverordnung, TwwV; SR 451.37), abgebildet im kantonalen Biotopinventar nach

Art. 16 des Gesetzes über den Natur- und Heimatschutz im Kanton Graubünden vom 19. Oktober 2010 (Kantonales Natur- und Heimatschutzgesetz, KNHG; BR 496.000), Genehmigung durch die Regierung.

3. Genaue Abgrenzungen der Biotopobjekte von regionaler und lokaler Bedeutung, Nachführung des kantonalen Biotopinventars gestützt auf Art. 5 und 16 KNHG, Genehmigung durch die Regierung.

#### 2 Legitimation

Grundeigentümer/innen, Bewirtschafter/innen, Bewilligungs- oder Konzessionsinhaber/innen, Nutzungsberechtigte/r, Gemeinden, Organisationen (Art. 12 NHG) und weitere Interessierte.

#### 3 Einwendungen

Es können geltend gemacht werden:

- Das Objekt existiert nicht.
  - Die Umriss des Objekts sind falsch.
  - Anträge für einen Verzicht auf die Zuweisung der nationalen Bedeutung bei einzelnen Objekten, bei denen Konflikte mit konkreten Nutzungen oder Vorhaben entstehen würden.
- In allen drei Fällen gilt dies als Antrag auf Sachverhaltsüberprüfung. Bitte beachten: Ein Antrag um Sachverhaltsüberprüfung wird nur wirksam, wenn ein Beweis oder eine schriftliche Begründung beigelegt resp. hochgeladen wird. Anträge auf einen Verzicht zur Zuweisung der nationalen Bedeutung werden mit den entsprechenden Begründungen dem Bundesamt für Umwelt (Bafu) zur Behandlung weitergeleitet.

#### 4 Datenzugang und Frist

Die Anhörung erfolgt ausschliesslich elektronisch in einer geführten Abfrage. Der Zugang zu den Flächendaten und zum Vernehmlassungsformular ist über folgenden Link möglich: [www.anu.gr.ch/biotope2018](http://www.anu.gr.ch/biotope2018)

Die Vernehmlassungsfrist dauert bis 24. August 2018.

### Bedarfsabklärung Tagesstruktur für Schülerinnen und Schüler

Aus der Bedarfsabklärung Tagesstruktur der Schulen Churwalden ist kein genügender Bedarf für das kommende Schuljahr angemeldet worden. Neben dem bereits bekannten Angebot für den Mittagstisch im Altersheim Lindenhof (Anmeldung: [schule@churwalden.ch](mailto:schule@churwalden.ch)) ist es auch möglich in Malix in der KiTa Mungghüüsli ([info@kita-mungghueuesli.ch](mailto:info@kita-mungghueuesli.ch)) den Mittagstisch zu nutzen. In Churwalden, in der Kinderbetreuung Sunnaschii ([alexandra\\_allemann@bluewin.ch](mailto:alexandra_allemann@bluewin.ch)), wird Mittagstisch und

Nachmittagsbetreuung für Kindergarten- und Schulkinder angeboten.  
Für Fragen dazu wenden Sie sich bitte direkt an die Anbieter der Betreuungsangebote.

### Papiersammlung der Schule

**Churwalden:** Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am **Donnerstag, 30.8.2018**, statt.

**Malix:** Bitte stellen Sie das Altpapier am **Dienstag, 19.6.2018**, bis 13 Uhr vor Ihr Haus, wenn möglich an den Strassenrand. Wenn nach 16 Uhr das Altpapier noch nicht abgeholt worden ist, rufen Sie bitte die Nummern 081 252 88 45 oder 079 404 87 73 an.

**Parpan:** Das Altpapier ist am **Dienstag, 5.6.2018**, bis 13 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstüre bereitzustellen.

**Hinweise:** Das Altpapier ist sauber und nicht zu schwer zu bündeln. **Nicht** ins Altpapier gehören: Karton, Ordner, beschichtetes Papier. Bitte keine Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.

**Ganzjährige Sammelstellen:** In Churwalden beim Rathaus, in Passugg beim Sammelplatz Brugg/Quellenweg, in Parpan Triangel/Oberbergstrasse und in Malix beim Werkhof.

### Eidg. Abstimmungen und kant. Wahlen vom 10. Juni 2018

#### Eidgenössische Vorlagen

1. Volksinitiative «Für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)»
2. Bundesgesetz über Geldspiele (Geldspielgesetz)

#### Wahl der Regierung des Kantons Graubünden

– Wahl von 5 Mitgliedern in den Regierungsrat

#### Grossratswahlen (Wahlkreis Churwalden)

- Wahl einer Grossrätin oder eines Grossrats
- Wahl einer Grossratsstellvertreterin oder eines -stellvertreters

Die Abstimmungsunterlagen wurden den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizer Bürgerinnen und Bürgern zu, die das 18. Lebensjahr erreicht haben oder wer nach dem Bundesgesetz über die politischen Rechte der Auslandschweizer befugt ist, die politischen Rechte im Kanton Graubünden auszuüben. Stimmberechtigte, welche die Unterlagen nicht erhalten haben, können diese auf der Gemeindeverwaltung anfordern.

#### Die Stimmabgabe kann gestützt auf Art. 25ff Gesetz über die politischen Rechte wie folgt erfolgen:

Die Urne ist am Abstimmungssonntag, 10. Juni 2018, von 9 bis 9.30 Uhr, im Rathaus Churwalden offen.

Ausserdem kann die Stimmabgabe in verschlossenem Umschlag während der Schalteröffnungszeiten auf der Gemeindeverwaltung sowie brieflich auf dem Postweg oder durch Einwurf in den Briefkasten «Briefliche Stimmabgabe» beim Rathaus erfolgen.

Wenn Sie brieflich abstimmen, vergessen Sie nicht, den Stimmausweis zu unterschreiben und das Zustellkuvert zu verschliessen. Ansonsten ist die Stimmabgabe ungültig.

Nicht amtliche Wahlzettel oder solche, die anders als handschriftlich ausgefüllt sind, ehrverletzende Äusserungen oder offensichtliche Kennzeichnungen enthalten, unleserlich sind oder keine eindeutige Willenskundgebung erkennen lassen, sind ungültig.

Wahlzettel für Gesamtwahlen, die weniger Namen tragen als Personen zu wählen sind, sind gültig. Ebenso sind Wahlzettel gültig, die mehr Namen tragen als Personen zu wählen sind; es werden jedoch die letzaufgeführten Namen, soweit sie überzählig sind, als ungültige Stimmen gestrichen.

Eine Stimme, die einer nicht wählbaren Person gilt, auf einen Namen lautet, den derselbe Wahlzettel bereits enthält (Kumulation), oder begründete Zweifel darüber offenlässt, wem sie gilt, ist ungültig; der betreffende Name wird gestrichen. Auf den oder die «Bisherigen» oder ähnlich lautende Wahlzettel sind ungültig. Auf allen Wahlzetteln sind den Mandatszahlen entsprechend Linien aufgedruckt.

### Grossratswahlen 2018 – Einladung zum Wahlapéro

Am Sonntag, 10. Juni 2018, finden die Grossratswahlen 2018 statt. Im Wahlkreis Churwalden (Gemeinden Churwalden und Tschierschen-Praden) sind eine Grossrätin oder ein Grossrat sowie eine Grossratsstellvertreterin oder ein Grossratsstellvertreter zu wählen. Erstmals finden die Grossratswahlen für den Wahlkreis Churwalden nicht mehr anlässlich einer «Bsatzig» (Landsgemeinde) statt. Für die Durchführung der Wahlen im Wahlkreis Churwalden ist neu die Region Plessur verantwortlich. Sie wird die konsolidierten Ergebnisse aus den Gemeinden Churwalden und Tschierschen-Praden bis spätestens 14.30 Uhr der Standeskanzlei des Kantons Graubünden melden. Die Wahlergebnisse werden auf der Website des Kantons Graubünden [www.gr.ch](http://www.gr.ch) laufend aufgeschaltet.

**Die Gemeinde Churwalden lädt alle Kandidatinnen und Kandidaten sowie die interessierte Bevölkerung des gesamten Wahlkreises ab 14.30 Uhr zu einem gemeinsamen Wahlapéro beim Rathaus Churwalden ein.**

### Eröffnung der Badesaison 2018

Am Samstag, 2. Juni 2018, wird das Freibad Churwalden offiziell eröffnet. Unsere Badmeisterin Manuela Engi freut sich auf Ihren Besuch. Wir wünschen Ihnen viel Spass in unserer Badi.

### Einladung zur Gemeindeversammlung

**Donnerstag, 21. Juni 2018, 20 Uhr im Gemeindegemeinschaftssaal Churwalden**

#### Traktanden:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 10. April 2018
2. Orientierung über Projekt «Seniorenzentrum Oase Churwalden»
3. Jahresrechnung 2017
4. Orientierungen
5. Verschiedenes und Umfrage

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizer Bürgerinnen und Bürgern zu, welche das 18. Lebensjahr erreicht haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind. Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

### Gwunderhüsli Frauenverein Malix

Das Gwunderhüsli ist jeden Samstag von 9.00 bis 11.30 Uhr geöffnet.

### Schützenverein Malix

**Die 2. obligatorische Bundesübung 2018 auf der Schiessanlage Malix Oberdorf findet wie folgt statt:**

**Samstag, 2. Juni 2018** 15.00–18.30 Uhr (Büroschluss 18 Uhr)

#### Hinweis zu der oblig. Bundesübung

Die Schiesspflichtigen der Armee (ADA-Mitglieder) haben Folgendes mitzubringen:

- Persönliche Waffe
- Aufgebot zur Schiesspflicht
- Dienst-Schiessbüchlein bzw. militärischer Leistungsausweis
- ID oder sonstiger persönlicher Ausweis

#### Die Schiesszeiten auf der Schiessanlage Malix im Monat Juni 2018

Samstag, 2. Juni	13.00–15.00 Uhr
	Jungschützenkurs
	15.00–18.30 Uhr
	Oblig. Bundesprogramm
Freitag, 8. Juni	17.00–19.30 Uhr
	Eidg. Feldschiessen
Samstag, 9. Juni	14.00–18.00 Uhr
	Eidg. Feldschiessen

### Eidgenössisches Feldschiessen 2018

**Schützenverein Malix – Aufruf zur Teilnahme – Schiessanlage Oberdorf Malix**  
**Freitag, 8. Juni 2018** 17.00–19.30 Uhr  
**Samstag, 9. Juni 2018** 14.00–18.00 Uhr

Wir ermuntern möglichst viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer, am diesjährigen Feldschiessen mitzumachen und der ungeborenen Tradition treu zu bleiben, unter dem Motto: Mitmachen kommt vor dem Rang.

## Interessengemeinschaft Brambrüesch

**Sommersaison-Eröffnungsapéro mit Einweihung Moorparcours**  
**Samstag, 16. Juni 2018, 11.00 Uhr**  
**Feuerstelle/Ambrosiusbrunnen beim Parkplatz Riedboden, Brambrüesch/Malix**

### Die IGB-Tourismus lädt herzlich

– Gäste und Freunde von Brambrüesch  
– Mitglieder der IGB  
– Einwohner/innen von Brambrüesch  
zum Sommersaison-Start ein. Der Saisonstart wird umrahmt vom traditionellen IGB-Apéro sowie einem spannenden Rahmenprogramm.

### Programm

11.00 Uhr offizielle Begrüssung durch die IG Brambrüesch  
11.00–15.00 Uhr offener Grillplausch für alle (Würste und Getränke offeriert durch die IGB-T)  
11.00–15.00 Uhr Kinderschminken mit Tipi-Zelt  
11.30–12.30 Uhr geführter Moor-Rundgang für Jung und Alt mit dem WWF  
13.00–14.00 Uhr geführter Moor-Rundgang für Jung und Alt mit dem WWF

Die Ferienwohnungsbesitzer von Brambrüesch können die «Willkommenskarte (Gästekarte) Sommer 2018» der Gemeinde Churwalden am 16.6.2018 ab 15 Uhr im Brambuscenter beziehen.

Die Bergbahnen Chur-Dreibündenstein AG haben Wochenendbetrieb. Aufnahme des täglichen Betriebs ab Donnerstag, 14.6.2018.

Informationen: Wilma Fischer, Tel. 079 305 56 08, E-Mail: info@brambruesch.com

## Evangelische Kirchgemeinden Churwalden

### Sonntag, 3. Juni

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm  
anschliessend Kirchgemeindeversammlung

## Evangelische Kirchgemeinden Malix

### Sonntag, 3. Juni

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. U. Latuski

## Evangelische Kirchgemeinden Parpan

### Sonntag, 3. Juni

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

### Freitag, 8. Juni

19.00 Uhr Abendandacht mit Grillplausch in Parpan

## Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

### Sonntag, 3. Juni

10.00 Uhr Fronleichnamsgottesdienst mit einer Station  
Besuch des S.E. Bischof Vitus Huonder

### Donnerstag, 7. Juni

18.30 Uhr Abendgottesdienst mit Krankensalbung

### Freitag, 8. Juni

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



## Felsberg

### Vorstandssitzung vom 28. Mai 2018

Der Gemeindevorstand hat

- die Traktandenliste für die Gemeindeversammlung vom 20. Juni 2018 verabschiedet. Die Unterlagen für die Gemeindeversammlung werden in alle Haushaltungen verteilt und sind auf der Homepage aufgeschaltet.
- den Einsatz von Flüchtlingen im Werkdienst der Gemeinde bewilligt. Die Flüchtlinge werden während der Sommerferien die Werkgruppe unterstützen.
- für die Erneuerung des Vorplatzes auf der Alp Tambo den Auftrag für Fr. 77'880.20 an das Unternehmen Beni Baumeister aus Thusis vergeben.
- für das Projekt Umbau Feuerwehrlokal in Kinderkrippe/Tagesstrukturen folgende Aufträge vergeben:
  - BKP 281.6 Pattenarbeiten für Fr. 27'940.60 an die Schneebeli AG aus Felsberg
  - BKP 285.1 Innere Malerarbeiten für Fr. 23'079.75 an die Andreoli Malerei AG aus Trimmis

### Einladung zur Gemeindeversammlung

**Mittwoch, 20. Juni 2018, 20 Uhr in der Aula Felsberg**

#### Traktanden:

1. Genehmigung Protokoll der Gemeindeversammlung vom 7. Dezember 2017
2. Schaffung einer neuen Stelle Bauverwalter/in Felsberg
3. Grundsatzentscheid über Einsatz von Streusalz im Winterdienst
4. Sanierung Quelfassung auf der Alp Tambo
5. Instandsetzung Lawinenablenkdamm «Rosstobel»
6. Umfrage/Mitteilungen

Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung (Versammlung 7.12.2017) kann auf unserer Homepage ([www.felsberg.ch](http://www.felsberg.ch)) sowie auf der Gemeindeverwaltung (während der Schalteröffnungszeiten) eingesehen werden.

Stimmfähig sind die handlungsfähigen Schweizer Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben. Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind die in der Gemeinde wohnhaften stimmfähigen Schweizer Bürgerinnen und Bürger. In der Gemeinde wohnhafte niedergelassene Ausländerinnen und Ausländer können an der Gemeindeversammlung teilnehmen. Nach kantonaler Verfassung haben sie kein Stimmrecht.

Falls Sie Anträge oder Fragen haben, würde es uns freuen, wenn Sie diese **vor der Versammlung** der Gemeindepräsidentin in schriftlicher oder mündlicher Form unterbreiten könnten.

### Eidgenössische Urnenabstimmung vom 10. Juni 2018

Die Urne für ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt am:

Donnerstag, 7. Juni 2018	14.00–16.00 Uhr
(während Schalterzeit)	
Freitag, 8. Juni 2018	10.00–11.30 Uhr
(während Schalterzeit)	
Sonntag, 10. Juni 2018	10.15–11.15 Uhr

Der Stimmausweis ist an der Urne abzugeben.

Auskünfte zu allen Fragen im Zusammenhang mit der Abstimmung erteilt Ihnen die Gemeindeverwaltung. Stimmberechtigte, die ihr Abstimmungsmaterial noch nicht erhalten haben, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

### Bauwesen

Bauherrschaft: David Baselgia, Bongertweg 6, 7012 Felsberg  
Bauvorhaben: Neubau Sitzplatzüberdachung, Bongertweg 6, Parzelle 1494

Bauherrschaft: Brigitte Cavelti-Schneller, Untere Gasse 8, 7012 Felsberg  
Bauvorhaben: Vergrößerung bestehender Balkon Südseite/Einbau 1 Dachfenster, Untere Gasse 8, Parzelle 525

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

### Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:

- L&B Property AG, Umnutzung «alte Post» und «alte Bank» in Wohnung 3 und 4, Taminserstrasse 4+6, Parzelle 713
- Riccardo Genco, Errichtung einer Photovoltaikanlage, Vordere Gasse 25, Parzelle 871

- Guido Dürr, Einbau einer Luftwasserwärmepumpe mit Aussenaufstellung, Vordere Gasse 42, Parzelle 1383
- Men und Yvonne Gustin, Heizungssanierung Luftwärmepumpe, Tamiserstrasse 39, Parzelle 1485
- S. und M. Tschurr, Balkonerweiterung, Obere Gasse 10, Parzelle 365

### Ausserdienstliche Schiesspflicht

Die nächste Übung für das obligatorische Schiessen 2018 findet im Schiessstand Felsberg am Freitag, 8. Juni 2018, von 17.30–20 Uhr statt. Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- ID oder Pass
  - Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht
  - Dienstbüchlein
  - Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
  - Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz
- Das Tragen des Gehörschutzes ist obligatorisch. Angaben zur Schiesspflicht findet man auf folgender Homepage:  
<https://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/djsg/amz/militaer/Seiten/Ausserdienstliche-Schiesspflicht.aspx>

### Waldbrandübung am Calanda

Die Feuerwehr Domat/Ems-Felsberg wird zusammen mit der Feuerwehr Chur und der Armee am Samstag, 2. Juni 2018, eine Waldbrandübung am Calanda durchführen.

An diesem Samstag ist der Waldweg vom Werkhof Calinis ins Älpli zwischen 7 und 14 Uhr gesperrt.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

### Evangelische Kirchengemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Ich schaue durchs Fenster, ich gucke durchs Gitter.» Hohelied der Liebe 2, 9

#### Die Tore zur Mystik

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger  
 Nach Aldous Huxley gibt es drei unterschiedliche Tore des Zugangs zur Mystik: «Wir können entweder am Boden beginnen mit praktischer Übung und Moral oder an der Spitze, mit der Betrachtung der metaphysischen Wahrheiten, oder schliesslich in der Mitte, in dem zentralen Ort, wo Geist und Materie, Handeln und Denken ihren Treffpunkt in der menschlichen Psychologie haben.» Dieses mittlere Tor versucht, das Praktische mit dem Spekulativen zu verbinden und so die Möglichkeiten eines anderen Lebens sichtbar werden zu lassen.  
 Mit segensreichen Grüssen Pfarrrer Fadri Ratti

### «Brief vom Schutzengel» – Ökumenische Krabbelkirche

Freitag, 1. Juni, 16.00 Uhr, Kirche Felsberg, «Ein Brief vom kleinen Schutzengel». Eingeladen sind alle Kinder von 0–5 Jahren mit Mutter, Vater, Grosi ... Es freuen sich Sara Capeder, Marion Stalder, Annina Schlegel, Franca Flütsch und Pfr. Fadri Ratti.

### «Suchen und finden» – Familiengottesdienst

Samstag, 2. Juni, 19.00 Uhr, Kirche Felsberg. Thema: «Wer sucht – der findet!», Jeremia 29,13. Pfr. Fadri Ratti, Katechetin Annalies Cadruvi mit den Fünftklässlern. Kollekte: Stiftung Therapeion, Zizers.

### «Die Sehnsucht guckt durchs Gitter» – Predigtgottesdienst

Sonntag, 3. Juni, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfr. Fadri Ratti. Kollekte: Die Dargebotene Hand.

### «Neue Kirchenverfassung» – Abstimmung

Sonntag, 10. Juni, Gemeindehaus. Der Evangelische Grosse Rat und der Kirchenrat unterbreiten dem evangelischen Bündner Stimmvolk die total revidierte landeskirchliche Verfassung. Abstimmung in Felsberg: Urne Gemeindehaus Felsberg, Donnerstag, 7. Juni, 14–17 Uhr, Freitag, 8. Juni, 10–11.30 Uhr, Sonntag, 10. Juni, 10.15–11.15 Uhr. Stimmabgabe brieflich auf dem Postweg (mit frankiertem Zustellkuvert) an die Gemeinde Felsberg, Schulstrasse 1, oder durch Einwurf in den Briefkasten der Gemeinde Felsberg.

### Zu guter Letzt

«Wenn alle Menschen ein paar Liebende wären, so fiel der Unterschied zwischen Mystik und Nicht-Mystik weg.» Novalis (1772–1801), dt. Schriftsteller



## Haldenstein

### Baugesuch

Öffentliche Auflage: 1.6.2018–21.6.2018 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei

Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein

Bauherrschaft: Heidi und Henk Melcherts, Süesswinggel 4, 7023 Haldenstein

Bauvorhaben: Umbau Schopf/Erstellung Balkon und Renovation Fenster Wohnhaus, Parz. 249 und 250, Süesswinggel 4, 7023 Haldenstein

### Öffentliche Auflage privatrechtlicher Quartierplan Halda

In Anwendung von Art. 18 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) findet die öffentliche Auflage bezüglich der Quartierplanung Halda der Gemeinde Haldenstein statt.

#### Beizugsgebiet

Parzellen 381 und 341

#### Auflageakten

- Quartierplanvorschriften mit Anhang 1 – 3
- Bestandesplan 1:500
- Erschliessungsplan 1:200
- Gestaltungsplan 1:200
- Gestaltungsplan Schnitte 1:200
- Parzellierungsplan 1:500
- Richtprojekt Situation 1:200
- Richtprojekt Modellfotos

#### Auflagefrist

1. Juni 2018 bis 30. Juni 2018 (30 Tage)

#### Auflageort/-zeit

Auf der Gemeindekanzlei während der Schalterstunden. Die Unterlagen können während der Auflagezeit zusätzlich in digitaler Form auf der Homepage der Gemeinde Haldenstein eingesehen werden.

#### Einsprachen

Gegen die Auflageakten kann innerhalb der Auflagefrist beim Gemeindevorstand schriftlich und begründet Einsprache erhoben werden.

#### Genehmigung Quartierplan Pündta

Der Gemeindevorstand Haldenstein hat am 29. Mai 2018 gestützt auf Art. 19 Abs. 1 KRVO den Quartierplan Pündta, bestehend aus

- Quartierplanvorschriften mit Anhang 1-3
- Bestandesplan 1:500
- Gestaltungsplan 1:500 sowie
- Erschliessungsplan 1:500

genehmigt.

#### Verkehrsbehinderung Gartenfestival

Vom 1. bis 3. Juni 2018 findet das Gartenfestival statt. Es ist daher während des Aufstellens, der Ausstellung selber und des Abbrechens vom 28. Mai bis 5. Juni 2018 mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen. Während dieser Zeit stehen auch die Parkplätze beim Schloss nicht zur Verfügung. Wir verweisen auf die öffentlichen Parkplätze der Gemeinde Haldenstein. Der Zugang zur Gemeindekanzlei ist über den Haupteingang des Gartenfestivals möglich. Wir danken Ihnen für das Verständnis.

Alle Haldensteiner Bewohnerinnen und Bewohner haben am Freitag, 1. Juni 2018, gratis Zutritt zum Festivalgelände. Die Haldensteiner Schülerinnen und Schüler singen um 11.30 Uhr im Rosengarten und freuen sich auf zahlreiche Besucher.

**Waldbrandübung Calanda vom 2. Juni 2018**

Am 2. Juni 2018 führen die Feuerwehren Domat/Ems-Felsberg, Chur und die Betriebsfeuerwehr ALC Hinwil, Standort Chur, auf dem Gebiet des Waffenplatzes und an den Reservoirs am Calanda eine gemeinsame Waldbrandübung durch.

Die engen Strassenverhältnisse am Calanda bedingen die Benutzung von kleinen Geländewagen zur Truppenverschiebung. Es ist deshalb am 2. Juni 2018 in der Zeit von 7.30–12 Uhr am Calandaweg in Haldenstein mit einem erhöhten Verkehrsaufkommen und teilweise erheblichen Wartezeiten zu rechnen. Zusätzlich entstehen Lärmemissionen aufgrund der Helikoptereinsätze. Wir danken Ihnen für das Verständnis.

**E-Mobil-Rallye**

Die grösste E-Mobil-Rallye der Welt ist auf einer Rundreise durch die Schweiz und macht am Donnerstag, 14. Juni 2018, um ca. 9.30–10 Uhr einen Zwischenstopp in Haldenstein. Sie werden uns mit ca. 25 Autos besuchen und beim Werkhof parkieren, fünf Autos werden durchs Dorf fahren.

**Eidg. Volksabstimmung und kant. Wahlen vom 10. Juni 2018**

**Eidgenössische Vorlagen**

- 1. Bundesgesetz über Geldspiele (Geldspielgesetz)
- 2. Volksinitiative «Für ein krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)»

**Wahl der Regierung des Kantons Graubünden**

– Wahl von 5 Mitgliedern in den Regierungsrat

**Grossratswahlen (Wahlkreis Fünf Dörfer)**

- Wahl von 12 Grossrätinnen und Grossräten
- Wahl von 10 Grossratsstellvertreterinnen und -stellvertreter

Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt:

Donnerstag, 7.6.2018	8.00–9.00 Uhr
Freitag, 8.6.2018	10.00–11.00 Uhr
Sonntag, 10.6.2018	9.00–10.00 Uhr

Der Briefkasten wird am Abstimmungssonntag um 9 Uhr zum letzten Mal geleert.

Betreffend brieflicher Stimmabgabe möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist. Zum Ausfüllen der Wahlzettel beachten Sie bitte Folgendes:

- Nichtamtliche Wahlzettel oder solche, die anders als handschriftlich ausgefüllt sind, ehrverletzende Äusserungen oder offensichtliche Kennzeichnungen enthalten, unleserlich sind oder keine eindeutige Willenskundgebung erkennen lassen, sind ungültig.
- Wahlzettel für Gesamtwahlen, die weniger Namen tragen als Personen zu wählen sind, sind gültig. Ebenso sind Wahlzettel gültig, die

mehr Namen tragen als Personen zu wählen sind – es werden jedoch die letzttaufgeführten Namen, soweit sie überzählig sind, als ungültige Stimmen gestrichen.

- Eine Stimme, die einer nicht wählbaren Person gilt, auf einen Namen lautet, den derselbe Wahlzettel bereits enthält (Kumulation) oder begründete Zweifel darüber offenlässt, wem sie gilt, ist ungültig – der betreffende Name wird gestrichen.
- Auf den oder die «Bisherigen» oder ähnlich lautende Wahlzettel sind den Mandatszahlen entsprechend Linien aufgedruckt.

**Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein**

**Sonntag, 3. Juni**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe von Jakob Felix, Predigt zu 4. Mose 6, 24–26; anschliessend wird der diesjährige Trans-Film gezeigt.

**Mittwoch, 6. Juni**

9.30 Uhr ökumenische Kleinkinderfeier

**Donnerstag, 7. Juni**

11.45 Uhr offener Mittagstisch im Calanda

**Sonntag, 10. Juni**

Abstimmung Verfassung / Gottesdienst in der Region

**Sonntag, 17. Juni**

Gottesdienst in der Region

**Sonntag, 24. Juni**

10.00 Uhr Synodalgottesdienst in Cazis, Predigt durch Pfr. Josias Burger, Trimmis

**Gemeindereise im Oktober**

Das Grobprogramm und das Anmeldeformular für unsere Gemeindereise finden Sie auf unsere Homepage. [www.haldenstein-ref.ch](http://www.haldenstein-ref.ch) Anmeldeabschluss ist der 20. Juni.



**Maladers**

**Gemeindeversammlung – Vorankündigung**

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Mittwoch, 27. Juni 2018, 20 Uhr statt. Traktanden: Jahresrechnung 2017, Information über Projekt Zusammenschluss mit Stadt Chur durch Tino Zanetti. Die offizielle Traktandenliste wird zu einem späteren Zeitpunkt publiziert.

**Protokoll Gemeindeversammlung**

Das Protokoll der Informations-Gemeindeversammlung vom 27. April 2018 liegt ab 4. Juni bis 13. Juni 2018 (während der ordentlichen Schalterstunden) für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger auf der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf. Einsprachen sind innert der

Auflagefrist schriftlich an den Gemeindevorstand zu richten.

**Bauausschreibung**

Öffentliche Auflage vom 1.6.–20.6.2018

Einsprachen: sind gemäss Art. 45 KRVO während der Auflagefrist bis am 21. Juni 2018 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Maladers, 7026 Maladers, zu richten.

Bauherrschaft: Sabine Brungert und Marco Clavadetscher, Obere Quadera 67, 7026 Maladers

Bauobjekt: Parz. 650, Obere Quadera; Dorfkernzone; Holzschindeln an Nordfassade, Fenstervergrösserung  
1. OG Südfassade, Ersatz diverser Fenster

**Abfallentsorgung – Termine**

Die nächste **Papiersammlung** findet am Freitagvormittag, 8. Juni 2018, statt. Papier bitte gebündelt an die Strasse stellen.

Am **Samstag, 16. Juni 2018**, findet die nächste Sperrgutsammlung statt. Bitte beachten Sie, dass seit letztem Sommer das **Sperrgutmaterial nur noch beim Forstwerkhof Cholplatz zwischen 9 und 12 Uhr entgegengenommen wird**. Die Abgabe ist weiterhin kostenlos, sofern es sich um Sperrgut gemäss untenstehender Definition handelt. Das Deponieren von Sperrgut bei den bisherigen Sammelorten ist untersagt.

Haushalt-Sperrgut ist Hauskehricht, der wegen seiner Abmessungen oder wegen seines Gewichtes nicht in die zulässigen Gebinde passt bzw. als Sperrgut gelten alle Abfälle, welche für Kehrichtsäcke, Container oder Molok zu sperrig sind. In die Sperrgutabfuhr gehört also nur **brennbares Material** und **kein Haushaltkehricht**, welcher in den gebührenpflichtigen Sack gehört. Ebenfalls unzulässig ist das Deponieren von Alt-/ Abbruchholz aus Umbauten etc. sowie Material in grösseren Mengen von Gewerbebetrieben. Solches Abfallmaterial ist direkt der Kehrichtverbrennungsanlage zuzuführen.

**Unterhalt private Bergwege**

Auf Beschluss des Gemeindevorstandes werden künftig jährlich rund 40 m<sup>3</sup> Kies-/ Planiematerial für den Unterhalt der privaten Bergwege zur Verfügung gestellt. Das Material wurde bei den Parkplätzen Sazelva und Valdonga deponiert. Es steht nicht für private Hauszufahrten, Wege, Parkplätze etc. zur Verfügung.

**Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!**

## Neuer Deckbelage Erschliessungsstrasse Molla-Wingert-Hinder Selias

Die Bauarbeiten für den Einbau des neuen Deckbelages beginnen am 11. Juni 2018. Die Anstössern erhalten rechtzeitig eine detaillierte Bauinfo. Für Fragen im Zusammenhang mit der Bauausführung steht Ihnen die Bauleitung (Schneider Ingenieure AG, Herr Roman Defuns, Tel. 081 286 97 26) zur Verfügung.

## Vernehmlassung zur Nachführung der Biotopinventare von Bund und Kanton 2018

Die Regierung hat in der Beantwortung des Auftrags von Grossrat Albertin am 16. Oktober 2017 (Protokoll Nr. 891) beschlossen, die im Kanton vorhandenen Daten über schutzwürdige Lebensräume (Biotope) im Sinne von Art. 18 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz vom 1. Juli 1966 (NHG; SR 451) einer breiten Vernehmlassung, Bereinigung und Nachführung zu unterziehen. Rechtlich handelt es sich um drei unabhängige Anhörungsverfahren, die jedoch aus verfahrensökonomischen Gründen und vor allem auch im Interesse einer grösstmöglichen Transparenz als Gesamtpaket zugänglich gemacht werden.

### 1 Gegenstand

Gegenstand der Anhörung bilden:

1. Korrigierte Flachmoor- und TWW-Umriss, Nachführung der beiden entsprechenden Bundesinventare durch das Bundesamt für Umwelt, Genehmigung durch den Bundesrat, gestützt auf Art. 18a Abs. 1 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz vom 1. Juli 1966 (NHG; SR 451) in Verbindung mit Art. 16 Abs. 2 der Verordnung über den Natur- und Heimatschutz vom 16. Januar 1991 (NHV; SR 451.1).
2. Genaue Abgrenzungen aller Bundesinventarobjekte durch den Kanton, gestützt auf Art. 3 Abs. 1 Verordnung über den Schutz der Auengebiete von nationaler Bedeutung vom 28. Oktober 1992 (Auenverordnung; SR 451.31), Art. 3 Abs. 1 Verordnung über den Schutz der Hoch- und Übergangsmoore von nationaler Bedeutung vom 21. Januar 1991 (Hochmoorverordnung; SR 451.32), Art. 3 Abs. 1 Verordnung über den Schutz der Flachmoore von nationaler Bedeutung vom 7. September 1994 (Flachmoorverordnung; SR 451.33), Art. 5 Abs. 1 Verordnung über den Schutz der Amphibienlaichgebiete von nationaler Bedeutung vom 15. Juni 2001 (Amphibienlaichgebiete-Verordnung, AlgV; SR 451.34), Art. 4 Abs. 1 Verordnung über den Schutz der Trockenwiesen und -weiden von nationaler Bedeutung vom 13. Januar 2010 (Trockenwiesenverordnung, TwvV; SR 451.37), abgebildet im kantonalen Biotopinventar nach Art. 16 des Gesetzes über den Natur- und Heimatschutz im Kanton Graubünden vom

19. Oktober 2010 (Kantonales Natur- und Heimatschutzgesetz, KNHG; BR 496.000), Genehmigung durch die Regierung.

3. Genaue Abgrenzungen der Biotopobjekte von regionaler und lokaler Bedeutung, Nachführung des kantonalen Biotopinventars gestützt auf Art. 5 und 16 KNHG, Genehmigung durch die Regierung.

### 2 Legitimation

GrundeigentümerInnen, BewirtschafterInnen, Bewilligungs- oder KonzessionsinhaberInnen, Nutzungsberechtigte/r, Gemeinden, Organisationen (Art. 12 NHG) und weitere Interessierte.

### 3 Einwendungen

Es können geltend gemacht werden:

- Das Objekt existiert nicht.
- Die Umriss des Objekts sind falsch.
- Anträge für einen Verzicht auf die Zuweisung der nationaler Bedeutung bei einzelnen Objekten, bei denen Konflikte mit konkreten Nutzungen oder Vorhaben entstehen würden.

In allen drei Fällen gilt dies als Antrag auf Sachverhaltsüberprüfung. Bitte beachten: Ein Antrag um Sachverhaltsüberprüfung wird nur wirksam, wenn ein Beweis oder eine schriftliche Begründung beigelegt resp. hochgeladen wird. Anträge auf einen Verzicht zur Zuweisung der nationalen Bedeutung werden mit den entsprechenden Begründungen dem Bundesamt für Umwelt (BAFU) zur Behandlung weitergeleitet.

### 4 Datenzugang und Frist

Die Anhörung erfolgt ausschliesslich elektronisch in einer geführten Abfrage. Der Zugang zu den Flächendaten und zum Vernehmlassungsformular ist über folgenden Link möglich: [www.anu.gr.ch/biotope2018](http://www.anu.gr.ch/biotope2018).

Die Vernehmlassungsfrist dauert bis 24. August 2018.

## Schulabschlussfest

Der Verein Aktives Maladers sucht fleissige helfende Hände für das kommende Abschlussfest am Donnerstag, den 28. Juni 2018, im Schulhaus Maladers. Kontaktaufnahme: Michaela Cafilisch, 079 659 44 99.

## Flohmarkt für Gross und Klein

Mittwoch, 13. Juni 2018, ab 13.30 Uhr auf dem Spielplatz in Maladers (bei schlechter Witterung in der Turnhalle).

Alle Grossen und Kleinen können ihre nicht mehr benötigten Sachen (Spielsachen, Bücher, Spielgeräte, Kleider usw.) verkaufen.

Wir freuen uns auf möglichst viele Verkäufer und Besucher. Der Verein Aktives Maladers offeriert Getränke und Kuchen. Die Glitzerfee hat auch noch eine Überraschung. Weitere Auskünfte bei Sabrina Meyer, Tel. 079 841 1043.

## Evangelisch-reformierte Landeskirche Graubünden

### Volksabstimmung vom 10. Juni 2018

Am 10. Juni 2018 findet die Abstimmung über die Totalrevision der Verfassung der Evangelisch-reformierten Landeskirche Graubünden statt. Für die Durchführung der landeskirchlichen Volksabstimmung gelten die Bestimmungen der kantonalen Gesetzgebung über die politischen Rechte (Gesetz und Verordnung) sinngemäss.

Stimmberechtigt sind alle im Kanton Graubünden wohnhaften evangelisch-reformierten Personen (also auch Ausländerinnen und Ausländer), die am Abstimmungstag das 16. Altersjahr erreicht haben. Die Abstimmungsunterlagen für die landeskirchliche Abstimmung (Stimmrechtsausweis, Stimmzettel, Abstimmungserläuterungen) werden den Stimmberechtigten von der Kirchgemeinde bis spätestens 20. Mai 2018 zugestellt. Stimmberechtigte, welche die Unterlagen nicht erhalten oder verloren haben, wenden sich bis spätestens am Freitag, 8. Juni 2018, 17 Uhr, an die Kirchgemeinde Maladers: **Margrith Casotti, Präsidentin, Oberdorf 41, 7026 Maladers**

Die Stimmabgabe kann wie folgt erfolgen:

Die Urne wird aufgestellt:

Gemeindekanzlei Maladers

**Mittwoch, 6. Juni 2018 16–17 Uhr**

**Freitag, 8. Juni 2018 15–17 Uhr**

**Sonntag, 10. Juni 2018 9.30–10 Uhr**

– Ausserdem kann die Stimmabgabe brieflich auf dem Postweg (mit frankiertem Zustellkuvert) an Gemeinde Maladers, Hinder der Chilcha 81, 7026 Maladers

– oder durch Einwurf in den Briefkasten Gemeinde Maladers, Hinder der Chilcha 81, 7026 Maladers erfolgen.

Wenn Sie brieflich abstimmen, vergessen Sie nicht:

- den Stimmrechtsausweis zu unterschreiben
- den Stimmzettel in das graue Stimmzettelkuvert zu legen und dieses zu verschliessen
- das Stimmzettelkuvert und den unterschriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse wiederverwendbare Zustellkuvert zu legen und dieses zu verschliessen. Achten Sie darauf, dass die Adresse der Gemeinde im Kuvertfenster sichtbar ist.

## Evangelische Kirchgemeinde Maladers

**Sonntag, 3. Juni**

18.00 Uhr Dessert-Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

**Seniorenreise der kath. und ref. Kirchgemeinden von Maladers und Steinbach am 27. Juni ins Calancatal und Misox.**

Siehe unter Kath. Kirchgemeinde Maladers.

## Katholische Kirchgemeinde Maladers

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit Castiel, Calfreisen, Lüen

### Sonntag, 3. Juni

Kein Gottesdienst

Pfarrer

Don Martino Mantovani

Telefon 079 202 62 82

martinodon@bluewin.ch

c/o Priesterseminar St. Luzi

alte Schanfiggerstrasse 7

7000 Chur

## Seniorenreise der kath. und ref. Kirchgemeinden von Maladers und Steinbach am 27. Juni ins Calancatal und Misox

Abfahrt um 8 Uhr in Chur beim Hotel ABC (Bahnhofplatz/Car der Fima Roth). Kaffeehalt in Splügen. Weiterfahrt durch den San Bernardino Tunnel. Besichtigung des Steinbruchs der Firma Polti in Arvigo (Calancatal), Mittagessen in San Vittore mit Polenta und Kaninchen im Ristorante Braseria. Besuch des Talmuseums (Museo Moesano) in San Vittore. Rückfahrt ca. 15 Uhr. Ankunft in Chur ca. 17–17.20 Uhr. Kosten ca. Fr. 70.– je nach Anmeldungen).

Alle Senioren sind herzlich eingeladen, einen gemütlichen und frohen Ausflugstag im Süden des Kantons zu geniessen. Anmeldung bis 8. Juni an Vroni Loretz, Maladers: Tel. 079 506 75 31 mail: vroniloretz@gmx.net



Trimmis

## Gemeindeversammlung

**Dienstag, 5. Juni 2018, 20.15 Uhr in der Aula**

### Traktanden:

1. Genehmigung Protokoll Nr. 4 der Gemeindeversammlung vom 30.11.2017
2. Jahresrechnungen 2017
  - 2.1 Bildung Vorfinanzierung zugunsten öffentlicher Bauten, Genehmigung
  - 2.2 Bericht GPK und Revisionsstelle, Kenntnisnahme
  - 2.3 Jahresrechnung Gemeinde Trimmis, Genehmigung
  - 2.4 Jahresrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB), Genehmigung
  - 2.5 Entlastung der Behörden und Verwaltung
3. Kenntnisnahme Finanzplan 2018–2022
4. Allgemeine Orientierungen:
  - Präsentation Auswertung Bevölkerungsumfrage
5. Varia

### Protokoll

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 30.11.2017 ist im Rathaus Trimmis öffentlich angeschlagen und während der Auflagefrist auf der Homepage aufgeschaltet.

### Aktenauflage

Die Akten zur Gemeindeversammlung können ab Freitag, 18.5.2018, auf der Gemeindekanzlei während der Schalterstunden am Montag von 14–18 Uhr, Dienstag bis Freitag 14–17 Uhr und Mittwoch 7.30–11.00 Uhr eingesehen werden.

### Stimmausweis/Stimmberechtigung

Der Stimmausweis wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Dieser ist zur Versammlung als Ausweis zur Stimmberechtigung mitzunehmen.

### Botschaft

Die Botschaft des Gemeindevorstandes an die Gemeindeversammlung vom 5.6.2018 wurde allen Haushaltungen zugestellt.

### Dienstleistung vom «Sayser-Poschti»

Das Sayser-Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 5.6.2018:

Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Says Post ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis-Aula an 20.00 Uhr. Reservation bis 1 Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25. Rückfahrt gewährleistet.

## 1. Obligatorische Schiessübung 2018 Schiessstand Crestis, Says

Am Donnerstag, 14. Juni 2018, findet von 18–20 Uhr die 1. Obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Crestis, Says, statt.

Schiesspflichtig sind Armeeeangehörige des Jahrganges 1984 und jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
- persönliche Dienstwaffe
- Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

Letzte Munitionsausgabe 45 Minuten vor Schiessende. Die Schiesszeiten sind einzuhalten.

## Einladung Gemeindeversammlung – Apéro mit Imbiss

Am Dienstag, 5. Juni 2018, von 18.30 bis 20 Uhr, offeriert die Gemeinde der gesamten Dorfbevölkerung bei der Aula, Trimmis, einen Apéro mit Imbiss.

Nebst der Begrüssung wird sich die Jugendarbeit vorstellen und einen Einblick in die Arbeit mit den Jugendlichen und in die vielfältigen Freizeitangebote gewähren. Der Gemeindevorstand wird «Neues und Bewährtes» aus unserer Gemeinde aufzeigen und vorstellen. Die Buramusi Trimmis umrahmt den Anlass mit einer musikalischen Einlage.

Der Anlass soll Gelegenheit zum gegenseitigen Austausch bieten.

Im Anschluss, um 20.15 Uhr, findet die Gemeindeversammlung statt, zu der alle Stimmberechtigten herzlich eingeladen sind.

## Volksabstimmung vom 10. Juni 2018

### Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative «Für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)»
- Bundesgesetzes über Geldspiele (Geldspielgesetz)

### Kantonale Volksabstimmung

- Wahl 5 Mitglieder in die Regierung
- Wahl 12 Grossrätinnen/Grossräte
- Wahl 10 Grossratsstellvertreterinnen/-stellvertreter

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

Freitag, 8. Juni 2018,	14.00–16.00 Uhr
Sonntag, 10. Juni 2018,	9.00–10.00 Uhr

## Baugesuche

- |                  |   |
|------------------|---|
| Bauherr:         | Oswald Anton, Churweg 91, 7203 Trimmis  |
| Vertreter:       | Architekturbüro Jann Adank, Lundenstrasse 90, 7220 Lunden                           |
| Bauvorhaben:     | Neubau Pferdestall, Churweg, Parz. Nr. 1377/1378                                    |
| Bauherr:         | Casutt-Bott Marcel und Gabriela, Alt Strass 32, 7203 Trimmis                        |
| Vertreter:       | BHP Architekten, Pizolstrasse 26, 7310 Bad Ragaz                                    |
| Bauvorhaben:     | Energetische Dachsanierung mit zwei neuen Dachfenstern, Alt Strass 32, Parz. Nr. 42 |
| Bauherr:         | Luck Heinz, In der Mettlen 3, 8173 Neerach  |
| Vertreter:       | Luck Gian-Claudio, In der Mettlen 3, 8173 Neerach                                   |
| Grundeigentümer: | Erben Luck Lucas, c/o Luck Heinz, In der Mettlen 3, 8173 Neerach                    |
| Bauvorhaben:     | Einbau Luft/Wasser Wärmepumpe, Oberdorfstrass 12, Parz. Nr. 3326                    |

### Öffentliche Auflage

bis zum 21. Juni 2018 auf der Gemeindeverwaltung.

### Einsprachen

Öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 21. Juni 2018 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

**Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Freitag, 1. Juni**

19.00 Uhr Abendbesinnung, ref. Kirche Trimmis  
Pfarrer Josias Burger

Kollekte: ALS Schweiz

**Dienstag, 5. Juni**

10.00 Uhr ökumenisches Bibelgespräch, ref. Kirchgemeindehaus

**Donnerstag, 7. Juni**

12.00 Uhr ökumenischer Mittagstisch für Senioren, kath. Kirchgemeindehaus

17.00 Uhr ökumenische Kindifiir, im ref. Kirchgemeindehaus

19.30 Uhr Probe Kirchenchor im ref. Kirchgemeindehaus

Hauskreis Trimmis

Kontaktperson: Heidi Peter (081 353 16 22)

**Freitag, 8. Juni**

9.15 Uhr und 10.00 Uhr

ökumenische Kliikinderfiir, kath. Kirche Trimmis

Anschliessend Kaffee, Kuchen und Sirup im kath. Kirchgemeindehaus

**Katholische Kirchgemeinde Trimmis**

**Freitag, 1. Juni**

10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion

18.15 Uhr hl. Beichte und stille Anbetung

19.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen

**Samstag, 2. Juni**

17.00 Uhr Vorabendmesse

Stiftmesse: Christian und Elsa Hug-Vonwald

**Sonntag, 3. Juni, Fronleichnam**

9.30 Uhr hl. Messe mit den ErstkommunikantInnen, mitgestaltet vom Kirchenchor; Prozession mit der Musikgesellschaft Trimmis, anschliessend Apéro im kath. Pfarreizentrum

Kollekte: Für das Priesterseminar St. Luzi

**Montag, 4. Juni**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Dienstag, 5. Juni**

10.00 Uhr ökum. Bibelgespräch im evang. KGH

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Mittwoch, 6. Juni**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

**Donnerstag, 7. Juni**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe

12.00 Uhr ökum. Mittagstisch im kath. Pfarreizentrum

17.00 Uhr ökum. Kindifiir im evang. KGH

**Freitag, 8. Juni**

9.15 Uhr/10 Uhr

ökum. Kliikinderfiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im kath. Pfarreizentrum

18.15 Uhr hl. Beichte

19.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalen Segen



**Tschierschen-Praden**

**Bestellung von Brennholz und speziellen Sortimenten:**

Fichten-/Tannenbrennholz lang ab Waldstrasse/Holzlagerplatz aus unseren Holzschlägen Fr. 35.–/Fm m<sup>3</sup>)

Jompa Engi (Tel. 076 507 66 54) und Martin Plump (Tel. 079 381 14 89), Tschierschen, können Spälten und ofenfertig gespaltene Holz (Nadel- und Laubbrennholz) zu guten Konditionen anbieten.

**Rindenbriketts können vermittelt werden.**

**Bestellungen:** Bestellungen (von Brennholz lang und Rindenbriketts) sind bis zum 31. August 2018 an das Revierforstamt Tschierschen-Praden, 7064 Tschierschen (Tel. 081 373 11 16 / 079 375 70 24 oder E-Mail: forstamt@tschierschen-praden.ch) zu richten. Spälten/Bünde und ofenfertiges Brennholz bitte direkt bei den oben erwähnten Anbietern bestellen.

**Sperrung der Wanderweges Untersäss–Furgglis:**

Infolge Holzernte- und Seilarbeiten ist der Wanderweg Untersäss–Furgglis während der Arbeitstage für die Dauer von ca. drei Wochen für jegliches Begehen gesperrt.

An Samstagen und Sonntagen ist der Weg begehbar, es ist jedoch mit Astmaterial auf dem Wanderweg zu rechnen.

Wir danken Ihnen für das Verständnis.

**Altpapiersammlung**

Die nächste Papiersammlung durch die Schule findet statt:

**Montag, 4. Juni 2018, ab 13.30 Uhr**

Bitte stellen Sie das Papier sauber gebündelt bereit. Karton, Aluminium und Kunststoffe gehören nicht in das Altpapier.

**Grossratswahlen 2018 – Einladung zum Wahlapéro**

Am Sonntag, 10. Juni 2018, finden die Grossratswahlen 2018 statt. Im Wahlkreis Churwalden (Gemeinden Churwalden und Tschierschen-Praden) sind eine Grossrätin oder ein Grossrat sowie eine Grossratsstellvertreterin oder ein Grossratsstellvertreter zu wählen. Erstmals finden die Grossratswahlen für den Wahlkreis Churwalden nicht mehr anlässlich einer «Bsatzig» (Landsgemeinde) statt. Für die Durchführung der Wahlen im Wahlkreis Churwalden ist neu die Region Plessur verantwortlich. Sie wird die konsolidierten Ergebnisse aus den Gemeinden Churwalden und Tschierschen-Praden bis spätestens 14.30 Uhr der Standeskanzlei des Kantons Graubünden melden. Die Wahlergebnisse werden auf der Website des Kantons Graubünden [www.gr.ch](http://www.gr.ch) laufend aufgeschaltet.

**Die Gemeinde Churwalden lädt alle Kandidatinnen und Kandidaten sowie die interessierte Bevölkerung des gesamten Wahlkreises ab 14.30 Uhr zu einem gemeinsamen Wahlapéro beim Rathaus Churwalden ein.**

**Eidgenössisches Feldschiessen 2018**

**Schützenverein Malix – Aufruf zur Teilnahme – Schiessanlage Oberdorf Malix**  
**Freitag, 8. Juni 2018 17.00–19.30 Uhr**  
**Samstag, 9. Juni 2018 14.00–18.00 Uhr**

Wir ermuntern möglichst viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer, am diesjährigen Feldschiessen mitzumachen und der ungebrochenen Tradition treu zu bleiben, unter dem Motto: Mitmachen kommt vor dem Rang.

**Evangelische Kirchgemeinde Steinbach**

**Sonntag, 3. Juni**

Kein Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

**Seniorenreise der kath. und ref. Kirchgemeinden von Maladers und Steinbach am 27. Juni ins Calancatal und Misox.** Siehe unter Kath. Kirchgemeinde Maladers.

**Redaktionsschluss:  
Jeweils am Mittwoch, 12 Uhr**

**Abonnieren Sie das «Amtsblatt der Stadt Chur»  
für nur Fr. 35.– pro Jahr.**